

---

**SCCR/45/7**  
**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**  
**ДАТА: 4 АПРЕЛЯ 2024 ГОДА**

## **Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Сорок пятая сессия**  
**Женева, 15-19 апреля 2024 г.**

**ОБЗОРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ О ПРАВЕ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ВЫДАЧУ  
ПРОИЗВЕДЕНИЙ В ПУБЛИЧНЫХ БИБЛИОТЕКАХ**

*подготовлено Сабиной Ричли, магистром бизнеса, магистром права.*

**СОДЕРЖАНИЕ**

1	Резюме .....	6
2	Выражения признательности .....	11
3	Введение .....	12
4	Развитие систем PLR .....	14
5	Правовые аспекты права на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках .....	16
6	Международная правовая база .....	16
7	Договоры ВОИС и национальный режим .....	16
8	Право на распространение и исчерпание прав .....	18
9	Цифровые копии произведений .....	20
10	Правовые понятия, применяемые в отношении систем PLR.....	22
11	Системы на основе авторского права .....	24
12	Особое законодательство о системах PLR.....	26
13	Системы PLR как элемент культурной политики .....	26
14	Типология систем PLR .....	27
15	Основные характеристики существующих систем PLR.....	27
16	Охват учреждений системами PLR .....	27
17	Публичные библиотеки .....	29
18	Научные библиотеки .....	30
19	Школьные библиотеки.....	31
20	Другие библиотеки.....	31
21	Произведения, отвечающие критериям системы .....	32
22	Идентификация произведений .....	32
23	(Печатные) книги .....	34
24	(Печатные) периодические издания .....	36
25	Издания не книжного характера (на физических носителях).....	38
26	Электронные книги .....	39
27	Электронные периодические издания.....	43
28	Некнижные издания в цифровом формате .....	43
29	Лица, имеющие право на получение выплат .....	45
30	Авторы текста .....	45
31	Художники .....	47
32	Другие обладатели авторских прав и обладатели смежных прав.....	49
33	Издатели .....	50
34	Ограничения прав на выплаты .....	53
35	Финансирование систем PLR.....	54

36	Финансирующие стороны .....	54
37	Источники финансирования.....	55
38	Критерии финансирования .....	56
39	Достаточность финансирования.....	59
40	Освобождение некоторых учреждений от платежных обязательств .....	62
41	Распределение выплат .....	64
42	Сравнение систем, основанных на статистике выдачи изданий и на объемах библиотечных фондов .....	66
43	Корректировки, применяемые при распределении выплат PLR.....	68
44	Управление .....	70
45	ОКУ.....	70
46	Государственный орган .....	71
47	НПО.....	71
48	Административные расходы на распределение выплат .....	73
49	Расходы библиотек на учет фондов и выдачи изданий.....	73
50	Расходы, связанные со сбором средств .....	73
51	Расходы управляющих организаций по распределению выплат.....	74
52	Детализированное распределение фиксированных выплат.....	74
53	Основные черты сходства и различия существующих систем PLR.....	75
54	Передовой опыт работы, накопленный в существующих системах .....	75
55	Сотрудничество соответствующих заинтересованных сторон.....	75
56	Нетрадиционные источники финансирования систем PLR.....	76
57	Вклад в финансирование социально-культурного развития .....	76
58	Выплаты другим авторам и правообладателям, отвечающим установленным требованиям .....	77
59	Включение в систему выдачи учебных изданий .....	77
60	Совершенствование оценки объемов выдачи изданий.....	77
61	Эмпирические исследования, проводимые государством .....	77
62	Хорошо документированная и гласная отчетность .....	78
63	Системы PLR в стадии разработки.....	78
64	Обзор систем PLR в стадии разработки.....	79
65	Примеры систем PLR в стадии разработки.....	81
66	Румыния.....	81
67	Южная Африка .....	82
68	Различные аспекты реализации систем.....	82
69	Информация и рекомендации по созданию системы PLR.....	83
70	Страновые отчеты в приложении .....	83
71	Поддержка со стороны Plr International, а также писательских и издательских организаций .....	83
72	Количественные онлайн-опросы .....	83

73	Первоначальные усилия и финансирование .....	84
74	Необходимая текущая работа .....	84
75	Техническая база библиотек.....	85
76	Техническая база распределения выплат.....	85
77	Индивидуализированные выплаты, фиксированные выплаты, выплаты на основе данных об объемах выдачи изданий или выдачи конкретных произведений..	85
78	Программы поддержки культуры .....	86
79	Эмпирические исследования.....	86
80	Методология .....	87

**ТАБЛИЦЫ**

Таблица 1 Обзор действующих систем PLR .....	23
Таблица 2 Действующие системы PLR, основанные на принципах европейского права ...	24
Таблица 3 Типы библиотек, входящих в действующие системы PLR (кроме публичных библиотек).....	28
Таблица 4 (Печатные) книги, охватываемые системами PLR.....	34
Таблица 5 (Печатные) периодические издания, охватываемые системами PLR.....	36
Таблица 6 Издания некнижного характера на физических носителях, охватываемые системами PLR .....	38
Таблица 7 Электронные книги, охватываемые системами PLR.....	42
Таблица 8 Некнижные издания цифрового формата, охватываемые системами PLR.....	44
Таблица 9 Авторы текста как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR.....	45
Таблица 10 Художники как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR.....	48
Таблица 11 Другие обладатели авторских и смежных прав как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR.....	49
Таблица 12 Издатели как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR .....	51
Таблица 13 Ограничения прав на выплаты в рамках систем PLR.....	53
Таблица 14 Финансирование систем PLR: финансирующие субъекты .....	54
Таблица 15 Критерии финансирования систем PLR .....	57
Таблица 16 Расчет фиксированных платежей на покрытие расходов систем PLR .....	58
Таблица 17 Выплаты в рамках PLR в расчете на душу населения.....	61
Таблица 18 Освобождение некоторых учреждений от обязательств по платежам в рамках систем PLR .....	63
Таблица 19 Основные критерии распределения выплат, применяемые в системах PLR .	65
Таблица 20 Орган управления системой PLR.....	72
Таблица 21 Обзор систем PLR в стадии разработки .....	79

## 1 РЕЗЮМЕ

Настоящее обзорное исследование содержит сравнительный анализ систем, реализующих право на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках (public lending right - PLR) в разных странах, цель которого – выявить черты сходства и расхождений, а также передовую практику применения таких систем в мире. Исследование демонстрирует способность систем PLR адаптироваться к различным национальным культурным целям и экономическим условиям, о чем свидетельствует тот факт, что в настоящее время в мире действует 35 таких систем («действующие системы»), и несколько систем находится на этапе разработки в разных странах. Большинство систем, отражая целый спектр различий в целях государственного регулирования и национальных условиях, служат примерами хорошего согласования систем PLR с национальными потребностями. Создание эффективной системы PLR требует тесного взаимодействия и сотрудничества между государственными органами и представителями библиотек и правообладателей в определении разумного уровня вознаграждения, не создающего чрезмерного бремени для бюджетов библиотек.

В положениях **международной нормативно-правовой базы**, а именно, Бернской конвенции, Договора ВОИС по авторскому праву и Соглашения ТРИПС, нет упоминаний о выдаче произведений библиотеками как исключительном праве или о выдаче произведений публичными библиотеками как о праве, предполагающем вознаграждение, вследствие чего вопрос о юридическом толковании этих понятий решается в рамках национального правового режима. Хотя международные договоры устанавливают определенные стандарты и принципы, конкретные особенности режимов исчерпания прав, включая вопрос о том, считать ли право на вознаграждение за выдачу произведений исчерпываемым правом, по-прежнему решаются национальным законодательством. Страны вправе включать или исключать конкретные элементы законодательства исходя из своих целевых задач и правовых традиций.

В 35 действующих системах PLR можно различить **три правовые формы** регулирования режима PLR, причем иногда в виде сочетаний нескольких из них. В большинстве стран (28 стран) применяются системы, основанные на законодательстве об авторском праве, главным образом в виде режима, предусмотренного Европейской директивой о праве аренды и передачи во временное пользование. В девяти странах применяются нормы, разработанные специально для систем PLR. Семь систем действуют на основании более общих норм государственного регулирования сферы искусства и культуры.

**Библиотеки, охватываемые системами PLR:** все системы охватывают публичные библиотеки, хотя смысл этого термина не определен единообразно, 19 систем – научно-технические библиотеки, 16 – школьные библиотеки. В отношении библиотек для бенефициаров Марракешского договора 2013 года в большинстве стран действуют другие нормы.

Включение **материалов** в системы PLR многих стран зависит от того, имеет ли издание номер ISBN – соответственно, в основном такие материалы представлены печатными книгами.

Все действующие системы PLR охватывают печатную художественную литературу, 35 систем – нехудожественную и детскую литературу. Школьные учебники и научная литература включены в 20 систем, если они выдаются публичными библиотеками по абонементу. Девятнадцать систем также охватывают нотные издания. Печатные периодические издания в принципе охватываются 12 системами, но выплаты часто

предполагают фактическую выдачу изданий по абонементу, то есть их нахождение вне библиотеки, а не в ее помещении.

Аудиокниги на физических носителях охватываются 24 системами, музыка на CD – 19 системами; фильмы на DVD – 17 системами. Компьютерные игры на физических носителях охватываются 8 системами, но на практике их редко можно получить по абонементу. Программное обеспечение охватывается правилами 4 систем (при этом в Германии действует соглашение с игровой индустрией, согласно которому право на выдачу произведений не распространяется на игры некоторых жанров), настольные игры – 3 системами. Для последних категорий часто не предусмотрено представительство правообладателей через организации коллективного управления правами (ОКУ).

Электронные книги (художественная и нехудожественная литература, комиксы/иллюстрированные романы и детская литература) в настоящее время охватываются семью системами PLR, школьные учебники и научная литература – только системами Австралии (ELR), Финляндии и Норвегии. Электронные периодические издания охватывает только система PLR Дании.

Аудиокниги в цифровом формате, временно выдаваемые читателям с использованием потоковой передачи или средств скачивания, охватываются 10 системами. Шесть систем распространяются на музыкальные произведения и шесть систем – на потоковую передачу/скачивание фильмов. Ни одна из действующих систем не охватывает потоковую передачу или скачивание учебных курсов и семинаров, если они не распространяются вместе с изданием на физическом носителе (прилагаемым к CD или DVD).

**Лица, имеющие право на отчисления** в рамках PLR: отчисления авторам текста книг предусмотрены во всех действующих системах; переводчикам – в 35 системах, авторам оригиналов переводных произведений – в 25 системах; в 13 системах предусмотрены отчисления издателям за произведения, охраняемые авторским правом; в 10 системах также предусмотрены отчисления журналистам. Отчисления художникам, по крайней мере в качестве соавторов (например, детских иллюстрированных книг) предусмотрены в 32 системах. Отчисления художникам других специальностей (например, художникам-постановщикам в киноиндустрии) предусмотрены в 16 системах PLR. Отчисления композиторам, авторам текстов к музыке и музыкантам предусмотрены в 12 системах; актерам и чтецам аудиокниг – в 12 системах. Отчисления издателям аудиокниг предусмотрены в 10 системах; кино- и музыкальных продюсерам – в 9 системах. Книгоиздатели получают отчисления в рамках 13 систем. В Италии отчисления получают только организации правообладателей, но не частные лица.

В ряде стран предусмотрены **ограничения прав на получение выплат**: в шести странах отчисления получают только граждане, в восьми странах – только резиденты; в девяти странах – только авторы, пишущие на конкретном языке.

**Расходы** на содержание 32 систем PLR покрываются государственными органами соответствующих стран; особый порядок действует в Испании (покрытие расходов муниципальными органами); Нидерландах, Люксембурге и Бельгии (покрытие расходов конкретными библиотеками). Девять систем предусматривают выплаты по единой ставке (при этом в четырех странах ее уровень зависит от эмпирических оценок объемов выдачи изданий; в остальных странах сумма согласовывается сторонами или устанавливается государством); в 13 странах выплаты непосредственно зависят от объемов выдачи изданий библиотеками; в трех странах – от числа владельцев читательских билетов; в двух странах – от стоимости выдаваемых материалов и в десяти странах – от объемов библиотечных фондов, причем возможны сочетания нескольких из этих подходов.

Постраничный подход применяется только в Дании. В восьми странах в отношении некоторых выплат предусмотрены исключения.

**Выплаченные суммы** в пересчете на душу населения (на одного жителя страны) в 2021 году доходили до 4,48 долл. США в Дании, однако средний показатель составлял 0,52 USD долл. США, а медианный – 0,124 долл. США.

**Управление:** В 19 странах системы PLR управляются ОКУ, в 12 странах – государственными органами и в двух странах – НПО (например, организациями, представляющими интересы авторов).

Используются различные **критерии расчета выплат**: от объема опубликованных произведений, имеющихся в библиотеке («фондов библиотеки»), который используется в качестве базы расчета в десяти системах, и объема материалов, выдаваемых по абонементу (23 системы) до единой ставки выплат для всех авторов (две системы). В некоторых системах средства идут не на отчисления конкретным авторам, а на субсидирование грантов и стипендий (Норвегия) или финансирование культурных мероприятий (Италия). Применяются самые различные комбинации систем и конкретные системы расчета отчислений. В некоторых системах применяются поправки, призванные исключить ситуации, считающиеся чрезмерным уровнем вознаграждения очень популярных авторов, и поддерживать целевым образом авторов определенных категорий – например, распределение части средств системы PLR по единой ставке или установление пороговых или максимальных значений выплат. Некоторые системы ограничивают круг правообладателей живыми авторами и их наследниками из числа их близких родственников.

Анализ систем PLR разных стран позволяет сделать следующие **основные выводы**.

- Механизм государственного финансирования

Работа эффективных систем PLR в странах, где признается большое культурное, образовательное и общественное значение библиотек, обычно финансируется из государственного бюджета или осуществляется при помощи рыночных механизмов, что обеспечивает им финансовую поддержку без ущерба для бюджетов библиотек. Национальное законодательство (например, Польши и Франции) может предусматривать возможность использования налоговых поступлений из других источников.

- Объективные критерии расчета выплат

Объем средств, необходимых для работы систем PLR, правильнее всего определять на основе объективных критериев. Это могут быть данные о выдаче материалов библиотеками, библиотечных закупках и фондах или иные показатели, тесно связанные с использованием соответствующих библиотек. Эти средства, по крайней мере согласно европейскому праву, не должны быть чисто символическими и в какой-то мере должны отражать масштабы библиотечной деятельности и объемы использования библиотек населением (решение Европейского суда по делу VEWA, 2011 год).

- Периодическая корректировка выплат

Периодическая корректировка выплат должна быть основана на объективных критериях, учитывающих экономическое положение и культурную деятельность получателей. Хотя единые ставки выплат в принципе не рекомендуются, процесс должен предусматривать автоматизированные процедуры расчета выплат и обсуждение соответствующих



вопросов под руководством комитетов с участием представителей правообладателей, библиотек и государственных органов.

- Охват публичных библиотек

Системы PLR должны охватывать все публично доступные библиотеки без каких-либо дискриминирующих критериев, таких как размер библиотеки или место ее расположения. Следует предусматривать специальные положения, касающиеся охвата библиотек особой специализации (например, справочных фондов, библиотек для бенефициаров Марракешского договора 2013 года или художественных архивов). Отдельные положения и подходы могут предусматриваться в отношении специализированных библиотек образовательной литературы. В интересах поддержки авторов и издателей нехудожественной и научной литературы система может распространяться и на другие библиотеки, финансируемые государством, но не считающиеся публичными, например, школьные библиотеки и библиотеки других образовательных учреждений и университетов или специализированные библиотеки, в зависимости от условий доступа к их фондам.

- Виды материалов, на которые распространяются системы PLR, должны соответствовать видам произведений, выдаваемых по абонементу

- Основную массу произведений, представленных как в библиотечных каталогах, так и в системах PLR, образуют книги всех жанров, имеющие номера ISBN или иные обозначения.
- Для читателей публичных библиотек большинства стран очень важны аудиокниги, а также некишечные издания (музыка и фильмы на физических носителях), которые следует рассматривать на предмет включения в систему.
- Системы PLR также могут охватывать периодические издания, например, журналы, если это предусмотрено законом и если они выдаются по абонементу.
- Системы PLR все большего числа стран распространяются на электронную выдачу книг и других охраняемых произведений в отсутствие единого правового решения проблемы цифрового истощения прав. Такие произведения могут рассматриваться на предмет включения в системы PLR даже в тех случаях, когда они подлежат лицензированию и для них не предусмотрены формы добросовестного использования или исключения из режима авторско-правовой охраны.

- Системы PLR различаются в определении законных получателей выплат и в подходе к авторам и другим правообладателям, участвовавшим в создании соответствующих охраняемых произведений, выдаваемых библиотеками. К ним могут относиться:

- авторы и переводчики текста;
- работники изобразительного искусства (например, иллюстраторы, фотографы или художники) в качестве соавторов. Можно рассмотреть вопрос об участии в системе оформителей обложек и создателей других визуальных материалов для публикаций на основе определенных квот;
- особого внимания при принятии решений о распределении выплат в рамках систем PLR требует вопрос об авторах оригиналов переводных произведений, а также других иностранных авторах. При ограниченности финансовых средств и высокой доле переводных произведений по

сравнению с произведениями национальных авторов можно рассмотреть вопрос об участии в системе только авторов и переводчиков, пишущих на национальном языке или авторов-граждан/резидентов страны. Это может предполагать предварительное изучение возможностей заключения взаимных соглашений с ОКУ соответствующих стран;

- издатели;
- композиторы и музыканты, а также чтецы аудиокниг;
- продюсеры аудиокниг, музыки и фильмов.

- Долгосрочная устойчивость систем выплат

Долгосрочная устойчивость систем выплат, применяемых в рамках систем PLR, достигается обеспечением правильного баланса между фактическим использованием произведений и национальной спецификой, с учетом финансовых и технических возможностей, а также целей культурной политики. Высокие административные расходы и ограниченное качество данных могут вызывать к жизни альтернативные модели расчета выплат – например, установление выплат в расчете на душу населения или использование соответствующих средств на финансирование социально-культурных мероприятий.

### **Замечания методологического характера и рекомендации по работе с материалом**

Выводы исследования основаны на изучении национальных нормативных актов, информации, полученной в онлайн-режиме от управляющих организаций систем PLR и содержании бесед с осведомленными представителями сектора, и позволяют странам, рассматривающим вопрос о создании или совершенствовании своих систем PLR, учесть различные важные моменты.

Сложности и разнообразие нормативной базы, культурной среды и административных структур стран означают, что некоторые аспекты систем PLR необходимо было упростить или обобщить для целей исследования. Соответственно, представленную информацию следует считать скорее обобщением, чем исчерпывающим изложением нормативных положений отдельных стран.

Таблицы, приведенные в настоящем исследовании, призваны проиллюстрировать ключевые факторы для целей сравнения. В интересах обеспечения сопоставимости различных систем PLR использовались некоторые оценки и рейтинги. Если информация по отдельным странам не была доступна на момент проведения исследования, это указано в таблицах. Важно отметить, что задача этих таблиц – представить общий обзор ситуации, поскольку они не могут отразить конкретные нормативные положения каждой юрисдикции во всех деталях.

Информация по отдельным странам дает общую основу для дальнейшего изучения первичных источников информации в интересах всестороннего понимания особенностей каждой из систем PLR. Читателей, желающих получить детальное представление о нормах каждой юрисдикции, регулирующих работу систем PLR, мы отсылаем к национальным законам конкретных стран, данным в приложении, официальным документам или авторитетным источникам информации.

Маркированные абзацы имеют своей целью подчеркнуть конкретные примеры из практики отдельных стран. Эти примеры следует воспринимать как значимые иллюстрации, а не как исчерпывающее представление фактов.

## 2 ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

Обзорное исследование о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках было подготовлено Сабиной Ричли (компания Digital Media Law).

Автор выражает благодарность Арьену Полману (PLR International) за контактные данные национальных заинтересованных сторон и информацию о системах разных стран, а также Кароле Строл (EVA), Нине Джордж и Николь Пфистер-Фетц (EWC), Анне Бергман-Техон (FEP), Кристине де Кастелл (IFLA) и Аните Хасс (IFRRO).

Мы благодарим представителей национальных организаций Винфрида Эдельмана (Австрия, Literar Mechana), Курта Ван Дамма (Бельгия, Reprobel), Питера Шнайдера (Канада, Arts Council), Джорджа Занноса (Греция/Кипр, OSDEL), Ондржея Липара (Чехия, Ассоциация авторов), Айники Вяльятага (Эстония), Жоффруа Пеллетье и Флоранс-Мари Пирью (Франция, SOFIA), Роберта Штаатса и Кристиан Бейер (Германия, VG WORT), Анке Ширхольц и Хельге Лангхофф (Германия, VG Bildkunst), Рагнхейдур Трюгвадоттир (Исландия), Саманту Холман (Ирландия, ICLA), Иду Баусия (Италия), Руту Элиошайтите-Кайкаре (Литва), Ренату Карклина (Латвия, АККА/LAA), Жерара Шайвена (Люксембург, LUXORR), Марка Камиллери и Симоне Кассано (Мальта), Арьен Польман (Нидерланды, Stichting Leenrecht), Йоргена Лоренцена (Норвегия, Организация авторов), Барбару Йозвяк (Польша, Copyright Polska), Яну Возарову (Словацкая Республика, LITA), Миху Маринч (Словения, JaK), Хавьера Диаса де Оларте (Испания, CEDRO), Йеспера Седерстрема (Швеция), Джулию Экклшер и Кейт Эбдон (Соединенное Королевство, Британская библиотека) за информацию о системах, передовых методах и опыте работы и дополнительные материалы, предоставленные в ходе глубоких и содержательных бесед.

Ханна Питерс оказала ценную помощь в поисковой работе.

### 3 ВВЕДЕНИЕ

Право на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках (public lending right – PLR) – это право авторов и других правообладателей получать от государства выплаты в качестве компенсации за бесплатную выдачу их книг публичными и другими библиотеками<sup>1</sup>. В настоящем обзорном исследовании, предложенном республиками Сьерра-Леоне, Панама и Малави, дан сравнительный анализ систем PLR на примере действующих систем PLR разных стран. Цель данной работы – выявить общие черты и различия таких систем, а также рассказать о передовой практике их применения в разных странах.

В 2023 году библиотеки всего мира (свыше 2,8 млн. учреждений, включая 317 национальных и научных, 410 123 публичных и районных, 2,2 млн. школьных и 42 187 иных библиотек) насчитывали в общей сложности 1 119,7 млн. зарегистрированных читателей. Объем выдачи изданий только в публичных библиотеках составил 6 339,8 млн (обычные издания) и 1 025,9 млн. (электронные издания)<sup>2</sup>.

По мнению многих представителей заинтересованных сторон, авторы должны получать компенсацию за такое использование, поскольку они предоставляют библиотекам материалы, необходимые им для выполнения их миссии, связанной с распространением знаний и культуры<sup>3</sup>. Они считают их работу ключевым вкладом в выполнение общественного договора между авторами и библиотеками, отвечающего интересам всего населения. Европейский совет писателей (EWC)<sup>4</sup>, руководствуясь тем принципом, что любое использование произведения, охраняемого авторским правом, должно осуществляться с соблюдением исключительных прав или, по крайней мере, с выплатой вознаграждения<sup>5</sup>, считает, что

- во многих странах объемы выдачи изданий в библиотеках не уступают объемам их продаж и, следовательно, такая выдача влияет на первичные рынки произведений авторов и издательств.
- выплаты в рамках систем PLR могут способствовать развитию литературы, поскольку вознаграждение за выдачу книг в библиотеках обеспечивает авторам, которые часто являются самозанятыми (писателям, переводчикам, иллюстраторам), прирост доходов, увеличивая их налоговые платежи и взносы на пенсионное и социальное обеспечение.
- инвестируя в авторов через систему PLR, государство не только оказывает им материальную поддержку в течение их трудовой жизни, но и снижает нагрузку на государственный бюджет в последующие годы. Система PLR может служить защитой от бедности самозанятых деятелей культуры в старости, а также вносить значительный вклад в государственный бюджет, особенно в форме выплаты пенсий и пособий по безработице.

---

<sup>1</sup> Применительно к Соединенному Королевству они определяются на ресурсе <https://www.bl.uk/plr> как «государственные выплаты в порядке вознаграждения правообладателей».

<sup>2</sup> IFLA WorldMap of Libraries 2023, <https://librarymap.ifla.org/map/Metric/Number-of-libraries/LibraryType/Public-Libraries/Weight/Totals-by-Country>.

<sup>3</sup> «Очевидно, что выдача книг в библиотеках уменьшает продажи книг автора, и поэтому вознаграждение авторов за труд и время, потраченные на их написание, совершенно необходимо как по моральным, так и по материальным соображениям». Салама, посол и постоянный представитель Малави при Организации Объединенных Наций в Женеве, 1 мая 2017 г., мероприятие ВОИС (<https://www.internationalauthors.org/celebrating-malawis-creative-sector-at-wipo/>).

<sup>4</sup> Информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж (EWC), 8 февраля 2024 г.

<sup>5</sup> Это отражает принцип, закрепленный в статье 23(3) Всеобщей декларации прав человека, согласно которому всякий человеческий труд достоин вознаграждения.

Тем не менее, для всесторонней оценки эффекта от применения систем PLR важно также учитывать мнения таких организаций, как Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА). ИФЛА настаивает на том<sup>6</sup>, что

- финансирование систем PLR всегда должно осуществляться непосредственно из государственных бюджетов, без сокращения средств библиотек.
- доступ к ресурсам публичных библиотек, как для пользования изданиями в их помещениях, так и для получения их на дом, должен оставаться бесплатным для пользователей.
- хотя культурная и социальная поддержка авторов, которую обеспечивает большинство существующих систем PLR, является благой целью, [...] то, что использование произведений, охраняемых авторским правом, в публичных библиотеках снижает объем их первичных продаж, не является доказанным. В действительности выдача произведений в публично доступных библиотеках часто повышает известность произведений, охраняемых авторским правом, популяризирует произведения новых авторов и стимулирует продажи.
- решение о внедрении системы PLR должно опираться на решение, применительно к конкретной стране, вопроса о том, дает ли это положительный итог в плане поддержки культуры, справедливого распространения информации и творческой активности людей.
- в странах, где создаются системы PLR, работники библиотек могли бы, при надлежащих условиях, принять этот институт как средство культурного признания авторов и оказания им материальной и социальной поддержки, при условии, что его финансовое и административное обеспечение осуществляется не из средств библиотек, а из государственного бюджета, в качестве меры поддержки культуры.

При создании и совершенствовании систем PLR необходимо находить точный баланс всех этих интересов и позиций.

В настоящее время выплаты PLR в порядке компенсации за выдачу книг и других произведений библиотеками производятся в 35 странах мира. Еще около 25 стран создали соответствующую правовую базу, но пока не имеют действующих систем PLR. Занзибар и Малави внедряют свои системы PLR в настоящее время. Буркина-Фасо, Эфиопия, Мозамбик и другие страны включают право авторов разрешать выдачу их произведений библиотеками в свои законы об авторском праве.

В ходе сравнительного анализа будут рассмотрены многообразные правовые нормы и структуры, лежащие в основе действующих систем PLR, обеспечивающих выплаты авторам в различных формах и вариантах правовой реализации. Нормы некоторых стран устанавливают правовую связь между задачами библиотек по развитию культуры и охраной интеллектуальной собственности, а также вознаграждением авторов; в других системах акцент делается на финансировании культуры независимо от положений авторского права.

Помимо правового поля, различия систем проявляются и в многообразии вариантов их практической реализации. К числу ключевых задач исследования относятся установление критериев включения в системы PLR авторов и изданий, анализ категорий изданий, подлежащих включению, и административных структур, отвечающих за реализацию систем. Оно должно показать применимые ограничения на включение в системы авторов и изданий – например, исключение определенных жанров и форматов или изданий, публикуемых авторами за свой счет. Весьма важными объектами анализа являются

---

<sup>6</sup> Подробнее с позициями ИФЛА по этим вопросам можно ознакомиться на странице [https://www.ifla.org/de/publications/the-ifla-position-on-public-lending-right-2016/.](https://www.ifla.org/de/publications/the-ifla-position-on-public-lending-right-2016/)@

другие критерии, такие как ограничения на включение авторов по признакам гражданства и языка.

В исследовании также рассматриваются административные структуры соответствующих государственных учреждений и организаций коллективного управления правами (ОКУ) и анализируются механизмы регистрации, распределения выплат и урегулирования споров.

Соответствующие финансовые аспекты на стороне поступлений включают механизмы финансирования систем, включая финансирование из государственных бюджетов, средств библиотек и других источников; рассматриваются критерии оценки средств, имеющихся в распоряжении систем PLR. При анализе методов расчета выплат авторам, издателям и другим правообладателям рассматриваются такие факторы, как объемы выдачи изданий, категории книг и другие параметры систем PLR.

Очень важным аспектом исследования является изложение идей и позиций ключевых участников отрасли, включая представителей ассоциаций авторов и издателей, а также библиотек и государственных органов. Их мнения позволяют сформировать актуальное представление о национальных системах PLR, что повышает глубину и точность анализа.

Опираясь на полученные выводы, автор исследования надеется предложить рекомендации, полезные для реализации новых и совершенствования уже существующих систем PLR. Заинтересованным сторонам рекомендуется оценить возможные корректировки критериев включения в систему авторов и изданий, механизмов выплат и административных процессов для повышения эффективности и справедливости систем PLR.

В условиях современной цифровой революции в работе библиотек беспрецедентным вызовом становится выдача электронных изданий. Несмотря на расширение практики выдачи электронных изданий в большинстве стран, вопросы выплат PLR за выдачу цифровых изданий решены сегодня только в семи странах – главным образом в связи с тем, что правовые нормы PLR предусматривают возмещение только за выдачу физических копий. В случае выдачи электронных изданий преобладающей формой являются сегодня индивидуальные лицензионные соглашения между издателями и библиотеками. Учитывая сокращение объемов выдачи физических изданий по мере распространения цифровых технологий в библиотеках, в исследовании прослеживается эволюция в разработке решений, призванных привести существующие системы PLR в соответствие с меняющимися потребностями авторов и других правообладателей, а также потребностями библиотек в предстоящие годы.

#### **4 РАЗВИТИЕ СИСТЕМ PLR**

Система вознаграждения авторов за выдачу их произведений в библиотеках впервые обсуждалась авторским сообществом Соединенного Королевства уже давно, но впервые была создана в Дании в 1946 году. Вскоре аналогичные системы были созданы в других скандинавских странах – в Норвегии в 1947 году, в Швеции в 1954 году, в Финляндии в 1963 году, на Фарерских островах в 1966 году и в Исландии в 1968 году – затем в Нидерландах в 1971 году и в Германии (тогда – Западной Германии) в 1972 году. Новая Зеландия ввела систему PLR в 1973 году, Австралия – в 1974 году. За ней, в 1977 году, последовала Австрия. Соединенное Королевство ввело систему PLR в 1979 году, Израиль и Канада – в 1986 году, Гренландия – в 1993 году, Лихтенштейн – в 1999 году. В некоторых странах системы PLR существовали еще до создания соответствующей правовой базы (**Австрия, Австралия, Нидерланды и Норвегия**).

Уже в первые годы их существования системы PLR отличались большим разнообразием, и некоторые из них предусматривали детализированные выплаты в соответствии с объемами выдачи и выдачей конкретных произведений на основе данных библиотек определенной выборки, а также варианты более общей поддержки книг и авторов определенных групп в форме дотаций и премии. В большинстве систем выплаты получали только авторы, но в ряде стран (примером могут служить **Германия** и **Австралия**) поддержка распространялась также на издателей, хотя и с меньшей долей участия в системе.

28 из 35 стран с действующими системами PLR – это страны – члены ЕС и ЕЭЗ, поскольку институт PLR был признан европейским законодательством в 1992 году, а законодательство об авторском праве предусматривает его с 1993 года. Бельгия и Испания ввели системы PLR в 1994 году, Словения – в 1995 году, Эстония – в 2000 году, Люксембург – в 2001 году, Литва – в 2002 году, Франция и Хорватия – в 2003 году, Италия, Латвия и Чешская Республика – в 2006 году, Ирландия – в 2007 году, Венгрия – в 2008 году, Польша, Мальта и Словацкая Республика – в 2015 году, Кипр - в 2016 году.

Даже в странах Европы все еще создаются новые системы PLR.

- Последним примером может служить **Греция**, в которой выплаты PLR впервые начнутся, вероятно, в 2024 году<sup>7</sup>.
- Система PLR все еще находится на этапе разработки в **Румынии**; действующей системы PLR нет также в **Португалии**.

Страны вне Европы также разрабатывают свои системы.

- PLR признано в законодательстве об авторском праве **Буркина-Фасо**, **Эфиопии** и **Мозамбика**. **Малави** и **Занзибар** уже ввели нормы, касающиеся PLR<sup>8</sup>.
- **Гонконг** также в принципе согласился ввести систему PLR<sup>9</sup>.
- **Турция** подготовила проект нормативных документов по PLR, но пока он не утвержден парламентом<sup>10</sup>.

История создания систем подтверждает предположение, что небольшие страны с менее распространенными в мире языками решали задачу вознаграждения авторов за выдачу их произведений библиотеками раньше и добивались успеха быстрее. В более крупных англоязычных странах процесс обсуждения и принятия систем PLR занял значительно больше времени.

---

<sup>7</sup> Papadopoulou; The public lending right in Greece: Sleeping Beauty and Snow White September 25, 2023, <https://copyrightblog.kluweriplaw.com/2023/09/25/the-public-lending-right-in-greece-sleeping-beauty-and-snow-white/>.

<sup>8</sup> Malawi Government Notice 16 of 2021, <https://malawilii.org/akn/mw/act/gn/2021/16/eng@2021-03-05>

<sup>9</sup> <https://plrinternational.com/indevelopment>.

<sup>10</sup> <https://plrinternational.com/indevelopment>.

## 5 ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРАВА НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ВЫДАЧУ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В ПУБЛИЧНЫХ БИБЛИОТЕКАХ

## 6 МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРАВОВАЯ БАЗА

## 7 ДОГОВОРЫ ВОИС И НАЦИОНАЛЬНЫЙ РЕЖИМ

Международные договоры ВОИС, составляющие основу законодательства об авторском праве, то есть Бернская конвенция по охране литературных и художественных произведений и Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), не содержат прямых упоминаний права на передачу во временное пользование или PLR.

Международная правовая база может не упоминать передачу во временное пользование как некоммерческое использование произведений, но содержит положения, касающиеся аренды как коммерческого, платного использования. Соглашение ТРИПС, вводя дополнительный уровень охраны, выходящей за рамки Бернской конвенции<sup>11</sup>, также рассматривает в статье 11 право на аренду (прокат) произведений, охраняемых авторским правом, хотя право передачи во временное пользование в нем не упомянуто.

Бернская конвенция не включает права, предоставляемые авторам в связи с публичной выдачей произведений некоммерческими библиотеками, в состав исключительных прав. В 1996 году обсуждалось предложение Международного секретариата ВОИС о возможности подготовки протокола к Бернской конвенции, которое было направлено третьей сессии Комитета экспертов. В этом документе, сноска 23 выше, № 88-98, говорится:

*«следует признать, что с момента принятия последнего текста Бернской конвенции между странами - членами Бернского союза возникло фактическое согласие относительно пятого исключения из обязательства предоставления национального режима (в отношении прав публичной выдачи, связанных с выдачей книг некоммерческими библиотеками публике)»<sup>12</sup>*

но такое соглашение так и не было кодифицировано.

Вопрос о применимости принципа национального режима (статья 5(1) Бернской конвенции), согласно которому произведения, созданные в одном из государств-членов, должны иметь в каждом из государств-членов такой же уровень охраны, какой эти государства предоставляют произведениям собственных граждан, к правам на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках, остается спорным. Сложность этого вопроса нашла отражение и в заявлении Генерального директора ВОИС о том,

*«что все зависело от формулировки этого права: если оно формулировалось в обход законодательства об авторском праве и говорилось, что оно регулируется иным законодательством, тогда, конечно, трудно было утверждать, что оно охватывается обязательством о предоставлении национального режима»<sup>13</sup>.*

<sup>11</sup> Так называемый подход "Берн-плюс", упоминаемый в публикации Рейнбота (Reinbothe, GRUR Int. 1992, p. 707, 709).

<sup>12</sup> Заявление в докладе Комитета экспертов в отношении возможного протокола к Бернской конвенции, 3-я сессия, документ ВСП/СЕ/III/3 № 97.

<sup>13</sup> Заявление в докладе Комитета экспертов в отношении возможного протокола к Бернской конвенции, 3-я сессия, документ ВСП/СЕ/III/3 № 113.



Высказывалось мнение, что PLR имеет черты, «нетипичные для авторского права», поскольку речь идет о чистом роялти, не имеющем эксклюзивного характера, которое поэтому оно не может входить в состав минимальных прав, предусмотренных Бернской конвенцией<sup>14</sup>. Кроме того, в большинстве систем PLR не все обладатели авторских прав на охраняемые произведения имеют право на получение выплат, а некоторые системы не увязывают право на получение выплат со сроками действия авторских прав, а предусматривают выплаты только до конца жизни автора<sup>15</sup>. Термин «право» в смысле статьи 5(1) Бернской конвенции также означал бы наличие законного права на выплату в форме вознаграждения, что не применимо к некоторым системам PLR, составляющим элемент более общей политики в области искусства и культуры<sup>16</sup>.

Противники распространения национального режима на право на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках подчеркивали, что «отсутствие в законодательстве права на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках не создает серьезной угрозы интересам авторов; между тем признание такого права может создавать неоправданное финансовое бремя для развивающихся стран, особенно для их библиотечных систем»<sup>17</sup>. Даже те, кто выступает против признания PLR формой осуществления права на распределение протоколом к Бернской конвенции<sup>18</sup>, судя по всему, считают его общепринятым и логичным следствием введения права на справедливое вознаграждение (PLR), и их аргументы неявным образом подразумевают этот аспект. Национальный режим обязывал бы страны, библиотечные фонды в основном состоят из переводных произведений авторов из других стран, направлять большую часть выплат в рамках PLR авторам оригинальных произведений в другие страны. Это могло бы привести к принятию норм, выходящих за рамки авторского права. Страны с менее распространенными языками автоматически предпочитали бы системы, составляющие элемент более общей политики поддержки искусства и культуры<sup>19</sup>.

Поскольку европейские страны Северной Европы внедрили системы PLR в рамках режима авторского права и с ориентацией на более общую политику поддержки искусства и культуры, и это не было официально оспорено Европейской комиссией в суде, упоминание права на передачу во временное пользование и PLR в международной правовой базе по-прежнему имеет значение в том смысле, что страны свободны внедрять системы, ориентированные в большей степени на решение национальных задач.

Здесь необходимо отметить расхождение мнений относительно того, какой термин следует использовать в связи с PLR: «вознаграждение» или «компенсация». В статье 7(3) Договора ВОИС об авторском праве (ДАП) используется термин «вознаграждение» («система справедливого вознаграждения авторов за прокат экземпляров их произведений»), однако он не относится к действиям, связанным с передачей во временное пользование. В международном законодательстве об авторском праве нет общего правового определения термина «право на вознаграждение», и обычно «правом

<sup>14</sup> von Lewinski, National Treatment, Reciprocity and Retorsion – The Case of Public Lending Right, in: Beier/Schricker (eds.), IIC Studie Vol. 11, p. 53 – 62, 55, 58.

<sup>15</sup> von Lewinski, National Treatment, Reciprocity and Retorsion – The Case of Public Lending Right, in: Beier/Schricker (eds.), IIC Studie Vol. 11, p. 53 – 62, 58.

<sup>16</sup> von Lewinski, National Treatment, Reciprocity and Retorsion – The Case of Public Lending Right, in: Beier/Schricker (eds.), IIC Studie Vol. 11, p. 53 – 62, 57.

<sup>17</sup> Заявление делегации Индии в докладе Комитета экспертов в отношении возможного протокола к Бернской конвенции, 4-я сессия, Женева, 5-9 декабря 1994 г., №. 20.

<sup>18</sup> Заявление в докладе Комитета экспертов о возможном протоколе к Бернской конвенции, 4-я сессия, Женева, 5-9 декабря 1994 г., №. 20.

<sup>19</sup> von Lewinski, National Treatment, Reciprocity and Retorsion – The Case of Public Lending Right, in: Beier/Schricker (eds.), IIC Studie Vol. 11, p. 53 – 62, 62.

на вознаграждение» именуется право на выплату со стороны лиц, совершающих какие-либо действия с произведением или объектом смежных прав<sup>20</sup>.

*Рейнбот* прямо выступает за использование термина «вознаграждение» для PLR, указывая, что PLR – это не «компенсация», а отдельное право на справедливое вознаграждение, поскольку оно дает автору право на авторское вознаграждение за использование произведения, причем независимо от любого ущерба, например, возможного сокращения продаж<sup>21</sup>. ИФЛА<sup>22</sup> и другие организации<sup>23</sup> в которых применяются системы, действующие вне рамок авторского права, предпочитают использовать термин «компенсация», предполагающий возмещение причиненного вреда. Однако термин «(справедливая) компенсация» в отличие от термина «вознаграждение» может также использоваться в качестве компромиссного варианта, в том числе в связи с исключениями и ограничениями, как это имело место даже в европейской терминологии авторского права, когда континентальным государствам-членам, Соединенному Королевству и Ирландии пришлось вырабатывать общую терминологию<sup>24</sup>. В настоящем исследовании термин «(справедливая) компенсация», менее связанный с европейским авторским правом, используется в случаях, когда речь идет также о неевропейских системах (не основанных на авторском праве), и его следует понимать в смысле упомянутого компромисса.

## 8 ПРАВО НА РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ИСЧЕРПАНИЕ ПРАВ

Другой вопрос заключается в том, насколько договоры ВОИС ограничивают свободу национальных законодателей предусматривать и устанавливать в отношении PLR новые режимы исчерпания прав.

Исчерпание авторских прав<sup>25</sup> – это правовой принцип, ограничивающий объем прав на распространение, принадлежащих обладателю авторских прав. Согласно этому принципу, после первой продажи или иной передачи прав собственности на оригинал или копию произведения с разрешения автора<sup>26</sup>, исключительные права контроля за распространением этой конкретной копии теряют силу. Принцип исчерпания прав обеспечивает поддержание баланса между охраной интеллектуальной собственности и обеспечением доступа общественности к результатам творческой деятельности.

Термин «исчерпание прав» не содержится в тексте Бернской конвенции, хотя в прошлом вопрос о включении общего права на распространение обсуждался, и многие стороны также выступали за включение положения о том, что право на распространение исчерпывается при первой продаже или иной передаче права собственности<sup>27</sup>.

---

<sup>20</sup> Публикация ВОИС «Guide to the Copyright and Related Rights Treaties Administered by WIPO and Glossary of Copyright and Related Rights Terms» (2004 г.), стр. 308: «"Право на вознаграждение" как таковое может существовать на двух различных правовых основаниях: "Либо исключительное право на выдачу разрешения ограничивается в определенных конкретных случаях простым правом на справедливое вознаграждение (как, например, в некоторых конкретных случаях репрографического воспроизведения), либо это право предусмотрено международными нормами об авторском праве и смежных правах, а также национальным законодательством об авторском праве как право на такое вознаграждение (например, право на перепродажу).»

<sup>21</sup> Рейнбот, рецензия на настоящее исследование.

<sup>22</sup> The IFLA Position on Public Lending Right 2016, <https://www.ifla.org/de/publications/the-ifla-position-on-public-lending-right-2016/>

<sup>23</sup> <https://canadacouncil.ca/funding/public-lending-right>

<sup>24</sup> von Lewinski/Walter, European Copyright Law. A commentary, 2010, p.1028.

<sup>25</sup> Именуемое в праве США «доктриной первой продажи».

<sup>26</sup> Статья 6(2) Договора ВОИС об авторском праве.

<sup>27</sup> Доклад Комитета экспертов о возможном протоколе к Бернской конвенции, 4-я сессия, Женева, 5-9 декабря 1994 г., №. 60.

Большинство участников обсуждения определения термина «право на распространение» придерживались мнения, что право на распространение должно быть ограничено распространением только физических, материальных копий<sup>28</sup>. Вопрос о территориальных рамках такого исчерпания прав (национальные, региональные или всемирные («международные»)) вызвал споры, поскольку введение принципа национального исчерпания права на распространение могло означать запрет параллельного импорта.

Поскольку этот спор так и не получил разрешения, это дает национальным законодателям определенную степень свободы в установлении новых режимов исчерпания прав.

Статья 6 Соглашения ТРИПС прямо разрешает государствам-членам определять условия исчерпания прав на распространение после первой продажи или иной передачи права собственности. Это дает странам широкие возможности установления собственных правил исчерпания прав, учитывающих их конкретные культурные, экономические и правовые условия.

Аналогичным образом, в Договоре ВОИС об авторском праве (ДАП) 1996 года исчерпание права на распространение упоминается в статье 6(2) в разъяснении, касающемся использования произведений в цифровой форме; подчеркивается право государств-членов свободно определять условия, при которых право на предоставление доступа исчерпывается после первой продажи или иной передачи право собственности на оригинал или копию произведения с разрешения автора. В согласованных заявлениях, касающихся статей 6 и 7, разъясняется, что выражения «копии» и «оригинал и копии», используемые с указанных статей в связи с правом распространения и правом проката (аренды), относятся исключительно к фиксированным копиям, которые могут вводиться в коммерческий оборот в виде физических объектов<sup>29</sup>. Передача произведений во временное пользование в данном контексте не упоминается.

Международный договор ВОИС об исполнениях и фонограммах (ДИФ), также принятый в 1996 году, содержит параллельные положения об исчерпании прав на распространение исполнителей и производителей фонограмм в статьях 8(2) и 12(2). В статье 9(1), касающейся права аренды (проката), говорится об «оригинале и копиях», и под ними следует понимать только физические копии<sup>30</sup>. В этих положениях и относящихся к ним согласованных заявлениях передача произведений во временное пользование опять-таки не упоминается.

Как Договор ВОИС об авторском праве (ДАП), так и Договор ВОИС об исполнениях и фонограммах (ДИФ) предусматривают свободное право государств-членов определять условия исчерпания права на распространение. Договоры не предписывают единого подхода и допускают различные трактовки этого вопроса в национальном законодательстве.

Это подтверждается европейской правовой ситуацией: Европейский суд отличает передачу во временное пользование от других форм использования охраняемых произведений. Считается, что по своей природе они отличны от продажи или любой другой легальной формы распространения, поскольку «право на передачу во временное пользование остается одной из прерогатив автора несмотря на продажу физического

---

<sup>28</sup> Доклад Комитета экспертов о возможном протоколе к Бернской конвенции, 4-я сессия, Женева, 5-9 декабря 1994 г., № 50.

<sup>29</sup> Как видно из протоколов, эти положения были внесены при «подавляющим большинстве» и «ясно выраженном мнении» делегатов в ходе обсуждения (Доклад Комитета экспертов о возможном протоколе к Бернской конвенции, 4-я сессия, Женева, 5-9 декабря 1994 г., № 50.)@

<sup>30</sup> von Lewinski, *The WIPO Performances and Phonograms Treaty*, Art. 9 in: Reinbothe/v. Lewinski, *The WIPO Treaties on Copyright*, 2nd edition 2014, 8.9.23.

носителя, содержащего произведение. Следовательно, право на передачу во временное пользование не исчерпывается продажей или любым иным актом распространения, в то время как право на распространение может исчерпываться, но только и конкретно первой продажей в Европейском союзе правообладателем или с его согласия»<sup>31</sup>.

Примером иного национального подхода может служить **Германия**. Германия воспользовалась свободой не относить право на передачу во временное пользование, в отличие от права сдачи в аренду, к исключительным правам автора, предоставленной ей статьей 6 Директивы об аренде и передаче во временное пользование. Это было сделано для того, чтобы акцентировать задачи библиотек по реализации политики в области культуры и образования и обеспечить доступ ко всем публикуемым произведениям. В рамках таких систем право на передачу во временное пользование физических копий произведений должно исчерпываться при первом распространении произведения. Тем не менее, это правило устанавливает право на справедливое вознаграждение (PLR) при передаче физических копий произведений во временное пользование в качестве компенсирующей экономической меры<sup>32</sup>.

Можно утверждать, что, в то время как международные договоры устанавливают определенные стандарты и принципы, конкретные аспекты режимов исчерпания прав, в том числе вопрос о том, распространяется ли исчерпание прав на передачу во временное пользование, регулируются национальным законодательством. Страны могут включать или исключать определенные элементы в зависимости от целей своей политики и своих правовых традиций.

## 9 ЦИФРОВЫЕ КОПИИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

Оценка применимости режимов исчерпания прав осложняется, когда речь заходит о «передаче во временное пользование» цифровых продуктов («e-lending»), и решение вопросов здесь также зависит от интерпретации понятия «распространение».

В статье 6 Договора ВОИС об авторском праве говорится об оригиналах и копиях, и ее следует понимать как относящуюся только к физическим объектам, в отношении которых действуют права на распространение. Использование произведений в цифровом формате может считаться предоставлением доступа к произведениям в соответствии со ст. 8 Договора ВОИС об авторском праве<sup>33</sup>. Таким образом, любое национальное регулирование права на предоставление доступа к произведениям, предусмотренного Договором ВОИС об авторском праве, должно устанавливать для применимого вида использования какое-то исключительное право<sup>34</sup>.

Однако стремление гармонизировать законодательство об авторском праве в цифровой сфере наталкивается на трудности на разных национальных рынках.

Соответственно, в странах европейского права «передача во временное пользование» цифровых изданий публичными библиотеками рассматривается как форма предоставления доступа к ним или их сообщения для всеобщего сведения на ограниченный срок, сочетающееся с правом их воспроизведения, а не как традиционное распространение, через Интернет или библиотечные сети, путем скачивания, потоковой

<sup>31</sup> Решение Европейского суда от 6 июля 2006 года по делу «Комиссия против Португалии», С 53/05, пункт 10. 34; Решение Европейского суда от 10 ноября 2016 года, VOB/Stichting Leenrecht, С 174/15.

<sup>32</sup> Раздел 27(2) Закона Германии об авторском праве (<https://www.wipo.int/wipolex/en/legislation/details/21825>)

<sup>33</sup> Reinbothe, The WIPO Copyright Treaty, Art. 6 in: Reinbothe/von Lewinski, The WIPO Treaties on Copyright, 2nd edition 2015, 7.6.20.

<sup>34</sup> von Lewinski, The WIPO Copyright Treaty, Art. 8 in: Reinbothe/von Lewinski, The WIPO Treaties on Copyright, 2nd edition 2015, 7.8.24.

передачи или с использованием иных аналогичных способов передачи<sup>35</sup>. Эта точка зрения соответствует статье 4(с) Европейской директивы о правовой охране компьютерных программ, которая предусматривает исключительное право на «любую форму публичного распространения оригинала или копий компьютерной программы» и касается исключительно «публичного распространения оригинала или копий компьютерной программы», ограниченного физическими копиями. Более того, статья 9(2) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) затрагивает этот вопрос по крайней мере косвенно, используя термин «объекты», который ограничивает «распространение» физическими копиями произведений.

Директива об аренде и передаче во временное пользование (2006) определяет передачу во временное пользование в статье 2(1)(b) как предоставление доступа к произведению для его использования без извлечения прямой или косвенной экономической или коммерческой выгоды на ограниченный срок; в статье 1(1) Директивы также упоминается, что государства-члены имеют право разрешать или запрещать аренду произведений, охраняемых авторским правом, и их передачу во временное пользование. В статье 10. 3. Директивы InfoSoc 2001 г.<sup>36</sup> говорится, что автор имеет исключительное право разрешать или запрещать все виды предоставления публичного доступа к произведениям, что подразумевает и их выдачу в публичных библиотеках.

Исходя именно из этих принципов Европейский суд вынес решение по вопросу о праве библиотек в Нидерландах «выдавать» (делать доступными) электронные книги путем скачивания, одоблив модель «одна копия – один пользователь»<sup>37</sup>. Эта модель характеризуется Европейским судом следующим образом: «передача во временное пользование цифровой копии книги, осуществляемая путем размещения соответствующей копии на сервере публичной библиотеки и предоставления пользователю возможности воспроизвести эту копию, скачав ее на его собственный компьютер, при условии, что в течение периода передачи может быть загружена только одна копия и что по его истечении скачанная копия уже не может использоваться этим пользователем».<sup>38</sup>

В решении содержится вывод о том, что эта конкретная форма «цифровой передачи во временное пользование» имеет те же последствия, что и передача во временное пользование, определенная в статье 2(1)(b) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006), и что государства-члены могут устанавливать изъятия из исключительных прав передачи во временное пользование, если электронные книги находятся в легальном обороте в ЕС, и для многих этот вывод оказался неожиданным<sup>39</sup>, хотя он относился только к очень конкретному случаю, соответствующему модели «одна копия-один пользователь»<sup>40</sup>. Европейский суд проанализировал статью 7 ДАП и пришел к выводу, что она относится только к физическим копиям и не распространяется на передачу во временное пользование<sup>41</sup>. Таким образом, по мнению Европейского суда, для аренды и передачи во временное пользование мог бы применяться разный правовой

---

<sup>35</sup> van der Noll, Breemen and others, Online uitleen van e-books door bibliotheken. Verkenning juridische mogelijkheden en economische effecten, in opdracht van het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, Amsterdam, 2012, [www.ivir.nl/publicaties/poort/Online\\_uitleen\\_van\\_e-books.pdf](http://www.ivir.nl/publicaties/poort/Online_uitleen_van_e-books.pdf), p. 2@@@

<sup>36</sup> Директива 2001/29/ЕС Европейского парламента и Совета от 22 мая 2001 года о гармонизации некоторых аспектов авторского права и смежных прав в информационном обществе (OJ L 167, 22.6.2001, стр. 10-19).

<sup>37</sup> Европейский суд, решение от 10 ноября 2016 г. по делу VOB/Stichting Leenrecht, C 174/15.

<sup>38</sup> Европейский суд, решение от 10 ноября 2016 г. по делу VOB/Stichting Leenrecht, C 174/15, пункт 10. 53.

<sup>39</sup> von Lewinski, Elektronischer „Verleih“ nach VOB/Stichting Leenrecht, in: v. Lewinski/Wittmann, Urheberrecht! Festschrift für Michel Walter zum 80. Geburtstag, Wien 2018, p. 64 – 80, 67; Grünberger, Verbreiten, Vermieten und Verleihen im Europäischen Urheberrecht, in: Festschrift für Schulze (2017), p. 71.

<sup>40</sup> Следует отметить, что модель «одна копия-один пользователь» не применяется на практике в чистом виде даже в Нидерландах.

<sup>41</sup> Европейский суд, решение от 10 ноября 2016 г. по делу VOB/Stichting Leenrecht, C 174/15, пункт 10. 35, 39.

режим. Суд исходит в своей аргументации из интереса более надежной охраны прав (статья 3 Директивы InfoSoc).

Следует отметить, что суд не рассматривал вопрос о том, приводит ли предоставление доступа к электронной книге для скачивания к исчерпанию прав. Он также не определил, вправе ли библиотека «передавать во временное пользование» (делать доступной) приобретенную копию. В решении по делу VOB/Stichting Leenrecht также не было разъяснено, существует ли право собственности на цифровые товары или вопросы, касающиеся прав на воспроизведение в рамках цифровой передачи во временное пользование, за исключением упоминания того, что копия не может иметь нелегальный источник<sup>42</sup>.

Опираясь на это постановление, национальные законодатели могли бы теперь принимать решения о предоставлении исключительного права, охватывающего выдачу электронных изданий читателям библиотек, и это означало бы применение моделей лицензирования. В качестве альтернативы законодатели, действуя в рамках права ЕС, могут также предусмотреть исключение с вознаграждением, но оно, учитывая положения статьи 6(1) Директивы об аренде и передаче во временное пользование, не должно распространяться на фильмы<sup>43</sup>. Такая правовая конструкция могла бы зависеть от исчерпания права распределения, как это предусмотрено законодательством Германии (раздел 27(2) Закона об авторском праве) и Австрии (раздел 16а(2) Закона об авторском праве).

Исчерпание прав на цифровые произведения является сложной проблемой и в рамках общего права<sup>44</sup>, но, поскольку здесь регулирование PLR основано на использовании иных правовых конструкций, позволяющих учесть выдачу электронных изданий, не затрагивая проблему исчерпания прав, мы не будем входить здесь в детали этой проблемы. Высказываются даже сомнения в том, сохранит ли понятие исчерпания прав на цифровые произведения какое-то особое значение в будущем, учитывая, что рынки других цифровых товаров, таких как программное обеспечение, игры и фильмы, движутся в направлении моделей лицензирования, регулирующих вопросы оказания услуг и доступа<sup>45</sup>.

Однако, по крайней мере применительно к системам PLR, основанным на законодательстве об авторском праве, в ситуации, когда практика цифровой «передачи во временное пользование» все еще не устоялась, прояснение ее правовых оснований представляется необходимым, о чем свидетельствует заявление Комитета Европейского парламента по правовым вопросам, что исключений из авторского права, содержащихся в Директиве InfoSoc, оказалось недостаточно, чтобы обеспечить правовые основания выдачи электронных изданий библиотеками<sup>46</sup>.

## 10 ПРАВОВЫЕ ПОНЯТИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В ОТНОШЕНИИ СИСТЕМ PLR

Можно выделить три формы систем PLR:

<sup>42</sup> Европейский суд, решение от 10 ноября 2016 г. по делу VOB/Stichting Leenrecht, C 174/15, пункты 66-72.

<sup>43</sup> von Lewinski, Elektronischer „Verleih“ nach VOB/Stichting Leenrecht, in: von Lewinski/Wittmann, Urheberrecht! Festschrift für Michel Walter zum 80. Geburtstag, Wien 2018, p. 64 – 80, 72, 77 doubts whether this would be in line with the idea of Art. 6(2) of the Rental and Lending Directive (2016).

<sup>44</sup> Сравнительный обзор приводится в статье Determann, Digital Exhaustion: New Law from the Old World; SSRN Electronic Journal, June 4, 2017; <https://ssrn.com/abstract=2980483>.

<sup>45</sup> Determann, Digital Exhaustion: New Law from the Old World; SSRN Electronic Journal, June 4, 2017; <https://ssrn.com/abstract=2980483>.

<sup>46</sup> Комитет Европейского парламента по правовым вопросам (2015), стр. 11-12, [https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/JURI-PR-582443\\_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/JURI-PR-582443_EN.pdf).

- системы, основанные на законодательстве об авторском праве;
- системы, предусматривающие особое право на компенсацию, признанное в законодательстве, регулирующем библиотечную деятельность;
- системы, создаваемые как государственные системы поддержки культуры (и элементы национальной культурной политики).

Таблица 1 Обзор действующих систем PLR

Страна	Система авторского права	Особое законодательство о PLR	Более широкая политика в области искусства и культуры
Австралия		ДА	
Австрия	ДА		
Бельгия	ДА		
Канада			ДА
Хорватия	ДА		
Кипр	ДА		
Чешская Республика	ДА		
Дания		ДА	
Эстония	ДА		
Фарерские острова		ДА	
Финляндия	ДА		
Франция	ДА		ДА
Грузия	ДА		
Германия	ДА		
Греция	ДА		
Гренландия		ДА	
Венгрия	ДА		
Исландия			ДА
Ирландия	ДА	ДА	
Израиль			ДА
Италия	ДА		ДА
Латвия	ДА		
Лихтенштейн	ДА		
Литва	ДА		
Люксембург	ДА		
Мальта	ДА		
Нидерланды	ДА		
Новая Зеландия		ДА	
Норвегия		ДА	ДА
Польша	ДА		
Словацкая Республика	ДА		
Словения		ДА	
Испания	ДА		

Швеция	ДА
Соединенное Королевство	ДА

Из таблицы видно, что некоторые системы не принадлежат явно к какой-то одной из этих трех категорий, отвечая критериям нескольких из них<sup>47</sup>. Следует отметить, что все три подхода: системы на основе авторского права, особые системы PLR и системы в рамках общей политики в области искусства и культуры – одинаково приемлемы для авторов, при условии, что они предусматривают более, чем символические выплаты<sup>48</sup>.

Ряд других стран признают законное право авторов давать разрешение выдачу их произведений, но не создали систем, позволяющих авторам получать выплаты в рамках систем PLR. Причиной этого может быть отсутствие признанной организации, управляющей системой PLR – каковой, в зависимости от требований национального законодательства, может быть либо организация авторов, либо организация коллективного управления правами (ОКУ) – а также нехватка средств или нерешенность вопроса об источниках финансирования.

## 11 СИСТЕМЫ НА ОСНОВЕ АВТОРСКОГО ПРАВА

Системы PLR на основе авторского права составляют большинство. Двадцать восемь действующих систем PLR основаны на европейском праве и действуют на территории ЕС и ЕЭЗ в рамках европейского законодательства об авторском праве. Это, однако, не обязательно означает, что их система основана на национальном законодательстве об авторском праве: **Швеция** и **Дания** придерживаются иного подхода.

**Таблица 2 Действующие системы PLR, основанные на принципах европейского права**

Государства ЕЭЗ							
	Государства - члены ЕС						
Исландия	Австрия	Кипр	Финляндия	Венгрия	Литва	Польша	Швеция
Лихтенштейн	Бельгия	Чешская Республика	Франция	Ирландия	Люксембург	Словакия	
Норвегия	Bulgaria	Дания	Германия	Италия	Мальта	Словения	
	Хорватия	Эстония	Греция	Латвия	Нидерланды	Испания	

19 ноября 1992 года Европейский совет принял Директиву 92/100/ЕЕС «О праве аренды и праве передачи во временное пользование и некоторых правах, смежных с авторским правом, в сфере интеллектуальной собственности» (в настоящее время заменена Директивой 2006/115/ЕС «О праве аренды и праве передачи во временное пользование и некоторых правах, смежных с авторским правом, в сфере интеллектуальной собственности»<sup>49</sup>, именуемой далее «Директивой об аренде и передаче во временное пользование (2006)»), предусматривающую исключительное право авторов разрешать

<sup>47</sup> von Lewinski, Die Bibliothekstantieme im Rechtsvergleich, GRUR, 1992, стр. 432, 435.

<sup>48</sup> Информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж (EWC), 8 февраля 2024 года.

<sup>49</sup> Директива 2006/115/ЕС Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2006 года «О праве аренды и праве передачи во временное пользование и некоторых правах, смежных с авторским правом, в сфере интеллектуальной собственности» (OJ L 376/28).



или запрещать аренду и передачу во временное пользование оригиналов и копий произведений, охраняемых авторским правом.

Поскольку на момент ее принятия в государствах-членах уже действовали различные правовые нормы<sup>50</sup>, в статье 6(2) Директивы говорится, что государства-члены могут отступать от исключительного права, разрешая некоммерческую публичную передачу во временное пользование, при условии, что авторы получают по крайней мере вознаграждение за передачу во временное пользование, и что государства-члены свободны устанавливать размер такого вознаграждения с учетом их целей в области культуры. Страны-участницы Соглашения о ЕЭЗ также обязаны имплементировать европейское право и директивы для обеспечения единообразного применения законов, касающихся единого рынка, поэтому **Норвегия, Исландия и Лихтенштейн** также действуют в рамках правового режима Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006).

Передача во временное пользование понимается согласно этой Директиве как предоставление доступа к произведениям для пользования на ограниченный срок без получения прямой или косвенной экономической или коммерческой выгоды.

Системы PLR, действующие на основе европейского законодательства об авторском праве, либо предусматривают исключительное право, либо право передачи во временное пользование считается исчерпанным, и вознаграждение PLR выплачивается как вознаграждение за использование произведений.

Правовая аргументация, содержащаяся в законах об авторском праве, основана на принципе авторского гонорара, то есть справедливого вознаграждения за соответствующие виды использования произведений, имеющие экономические последствия для правообладателей. Организации авторов утверждают, что в системах PLR реализован принцип «любое использование произведения должно вознаграждаться», вытекающий из положения Всеобщей декларации прав человека, согласно которому писатели (и соответствующих случаях переводчики) имеют право получать вознаграждения за каждое использование их произведений<sup>51</sup>.

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) придерживается той позиции, что выдача опубликованных произведений библиотеками должна регулироваться скорее исключениями и ограничениями авторского права, и рассматривает исключительные права как возможное ограничение доступа к охраняемым произведениям. Представители библиотек считают решение вопросов работы систем PLR в рамках законодательства об авторском праве проблематичным. ИФЛА считает, что исключительные права могут препятствовать свободному доступу общественности к произведениям, имеющимся в публичных библиотеках, который считается наиболее важной целью<sup>52</sup>.

Однако за пределами Европы законодательство об авторском праве не содержит таких норм, и поэтому неевропейские законодатели могут делать выбор в пользу норм, выходящих за рамки законодательства об авторском праве.

---

<sup>50</sup> von Lewinski, Rental and Lending Rights Directive, in: Reinbothe/v. Lewinski, The WIPO Treaties on Copyright, 2nd edition 2014, 6.1.6.

<sup>51</sup> Информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж, Европейский совет писателей (EWC), 8 февраля 2024 года.

<sup>52</sup> IFLA Position on Public Lending Right (2006) <http://www.ifla.org/III/clm/p1/PublicLendingRigh.htm>.

## 12 ОСОБОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО О СИСТЕМАХ PLR

Другие системы PLR предусматривают выплаты правообладателям в качестве формы справедливой компенсации за передачу их произведений во временное пользование на основании особого законодательства для систем PLR. В **Соединенном Королевстве и Ирландии** такие системы функционируют на основании специального Закона о PLR.

Австралия	Дания	Фарерские острова	Гренландия	Ирландия
Новая Зеландия	Норвегия	Словения	Соединенное Королевство	

## 13 СИСТЕМЫ PLR КАК ЭЛЕМЕНТ КУЛЬТУРНОЙ ПОЛИТИКИ

Третья группа стран считает системы PLR элементом общей политики поддержки культуры. Системы PLR **Австралии** и **Канады**, кроме того, поддерживают авторов, являющихся гражданами этих стран.

Канада	Исландия	Израиль
Италия	Норвегия	Швеция

Третья группа стран считает системы PLR элементом общей политики поддержки культуры. Системы PLR Австралии и Канады, кроме того, поддерживают авторов, являющихся гражданами этих стран. Их основная цель – поддерживать и популяризировать местную литературу и, в частности, местных авторов. Эти системы также могут способствовать сохранению малых языков, оказывая финансовую поддержку авторам и издателям, которым приходится выпускать произведения на местных языках небольшими тиражами и, соответственно, с меньшей нормой прибылью при структуре затрат, аналогичной структуре затрат при издании произведений на более распространенных языках. Активная поддержка местных писателей может положительно влиять на грамотность детей, способствовать защите культуры национальных меньшинств и способствовать многообразию, особенно в таких многоязычных странах, как **Канада**.

**Канадская** система – уникальное явление с правовой точки зрения, поскольку она работает без детальной правовой базы, регулирующей выплаты PLR. Тем не менее, в разделе «Общие принципы» в статье 2(е) канадского закона «О статусе деятеля искусств» (1992 г.) признается: «Настоящим правительство Канады признает [...] значение выплаты деятелям искусств компенсации за использование их произведений, включая их публичную передачу во временное пользование»<sup>53</sup>.

Поддержка литературы в рамках культурной политики имеет прочные традиции в ряде европейских стран (**Дании, Швеции и Норвегии**), где выплаты в рамках PLR осуществляются только авторам, пишущим на соответствующих национальных языках<sup>54</sup>.

<sup>53</sup> <https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/S-19.6/page-1.html#h-440263>.

<sup>54</sup> <https://www.internationalauthors.org/wp-content/uploads/2017/10/IAF-international-PLR-WEB.pdf> стр. 22.

## 14 ТИПОЛОГИЯ СИСТЕМ PLR

## 15 ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СУЩЕСТВУЮЩИХ СИСТЕМ PLR

## 16 ОХВАТ УЧРЕЖДЕНИЙ СИСТЕМАМИ PLR

Результативность компенсационного механизма зависит от круга учреждений и библиотек, включаемых в систему PLR. Термин «право на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках» часто неверно понимался как относящийся только к публичным библиотекам; в действительности он имеет свои корни в раннем британском проекте документа, где использовался термин, родственному термину «право публичного исполнения»<sup>55</sup>. Термин «публичные библиотеки» не имеет конкретного международного или европейского правового определения, и трактуется по-разному в разных странах. В этой главе рассматриваются многие виды учреждений, включаемых в системы PLR, к которым относятся публичные, научные и школьные библиотеки, а также другие специализированные учреждения.

- В **Австралии** действуют две отдельные системы PLR: одна для публичных, другая – для образовательных библиотек (система выплат за выдачу учебной литературы в публичных библиотеках – ELR).

Представляется, что в системах, действующих в рамках европейского права, наблюдается корреляция между типами библиотек, включаемых в систему, и сроками имплементации европейских директив. Статья 5 (3) Директивы 92/100/ЕЕС дала государствам – членам ЕС право освобождать определенные категории учреждений от выплаты вознаграждения авторам. Директива 92/100/ЕЕС была заменена Директивой об аренде и передаче во временное пользование (2006) в интересах обеспечения большей ясности и рациональности, так как в первую несколько раз вносились существенные поправки<sup>56</sup>. Поэтому страны, которые уже пересматривают положения Директивы 92/100/ЕЕС, часто принимали соответствующие нормы. Директива об аренде и передаче во временное пользование (2006) не определяет сам термин «библиотека», но определяет в ст. 2(1)(b) термин «передача во временное пользование»: «"передача во временное пользование" означает предоставление в пользование на ограниченный срок, и не с целью получения прямой или косвенной экономической или коммерческой выгоды, осуществляемое через публично доступные учреждения».

Статья 6(3) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) позволяет государствам-членам ЕС освобождать от выплат определенные категории учреждений, но эта статья не содержит перечислительного списка или перечня таких учреждений.

Вопрос о том, являются ли публично доступными школьные, тюремные и больничные библиотеки и/или библиотеки для бенефициаров Марракешского договора (2013 г.)<sup>57</sup> и, следовательно, подпадают ли они под действие систем PLR, толкуется по-разному, и иногда довольно широко:

<sup>55</sup> von Lewinski, Die Bibliothekstantieme im Rechtsvergleich, GRUR, 1992, с. 432, 433.

<sup>56</sup> Директивой Совета 92/100/ЕЕС (ОJ L 346, 27.11.1992, стр. 61); Директивой Совета 93/98/ЕЕС (ОJ L 290, 24.11.1993, стр. 9) – только в статью 11(2), и Директивой 2001/29/ЕС Европейского парламента и Совета (ОJ L 167, 22.6.2001, стр. 10) – только в статью 11(1).

<sup>57</sup> Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям, принятый Дипломатической конференцией по заключению Договора о об облегчении доступа лиц с нарушениями зрения и ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям в Марракеше 27 июня 2013 года, ст. 3 (<https://www.wipo.int/wipolex/en/treaties/textdetails/13169>), далее – «Марракешский договор».

- Во **Франции** в систему входят муниципальные, ведомственные и университетские библиотеки, библиотеки трудовых советов и другие библиотеки, выдающие издания населению, а также больничные библиотеки и библиотеки коммерческих и некоммерческих организаций, причем библиотеки коммерческих организаций играют особую роль в стране, где раньше крупные предприятия создавали библиотеки для своих сотрудников.
- То же касается **Германии**, где в систему входят церковные, корпоративные и центральные (федеральные) библиотеки, а также библиотеки отдельных земель и художественные архивы («Artotheken»).
- В **Нидерландах** в систему входит очень широкий круг библиотек, включая библиотеки игрушек, библиотеки CD-дисков и художественные архивы, выдающие издания на дом.
- В **Чешской Республике** в систему входят библиотеки, архивы, музеи, галереи, школы, колледжи и другие некоммерческие образовательные и учебные учреждения.
- В **Дании** в систему входят государственные учреждения и библиотеки, включая художественные архивы и музеи.
- В **Испании** система также включает музеи, архивы, библиотеки, газетные архивы, фонотеки или фильмотеки общей, культурной, научной или образовательной направленности, находящиеся в государственной собственности или в собственности НКО.

Некоторые страны применяют более ограничительный подход:

- В **Эстонии** национальная библиотека, выдающая книги по абонементу, не входит в систему PLR; то же касается библиотек образовательных учреждений (университетов и школ).

Таблица 3 Типы библиотек, входящих в действующие системы PLR (кроме публичных библиотек)

Страна	Научные библиотеки	Школьные библиотеки	Тюремные и больничные библиотеки	Библиотеки для бенефициаров Марракешского договора
Австралия	ДА	ДА		
Австрия	ДА	НЕТ		Отдельная система
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА
Канада	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	
Кипр	ДА	ДА	ДА	ДА
Чешская Республика	ДА	ДА	ДА	
Дания	НЕТ	ДА	ДА	ДА
Эстония	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	ДА	ДА		
Финляндия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	ДА	ДА	ДА	НЕТ

Грузия*				
Германия	ДА	ДА	ДА	Отдельная система
Греция	ДА	ДА	ДА	ДА
Гренландия*				
Венгрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	
Исландия	ДА	ДА	ДА	ДА
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	ДА	НЕТ	НЕТ	
Лихтенштейн	ДА	ДА		ДА
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	
Люксембург	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА
Мальта	ДА	НЕТ	НЕТ	
Нидерланды		ДА	НЕТ	ДА
Новая Зеландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	ДА	ДА	ДА	ДА
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	ДА	ДА	ДА	ДА
Словения	НЕТ	НЕТ	НЕТ	
Испания	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	ДА	ДА	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении в системе библиотек определенных типов отсутствовала или не упоминалась в законе.

## 17 ПУБЛИЧНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

Обычно публичные библиотеки определяются как учреждения, доступные для широкой публики<sup>58</sup>. Толкования этого термина различны, вследствие чего возникают споры о том, следует ли включать в системы PLR библиотеки, не выдающие издания на дом – например, национальные библиотеки. Правообладатели утверждают, что пользование изданиями в помещениях библиотек подлежит учету, поскольку такое использование охватывается смыслом директивы, призванной охранять права авторов и исполнителей. С другой стороны, поскольку «значительная часть их фондов, состоящая из документов, карт, рукописей, газет, журналов, гравюр и рисунков, музыкальных партитур, фотографий или старых публикаций, не выдается на дом ввиду исторического значения, состояния или уникальности изданий»<sup>59</sup>, и во многих случаях такие объекты уже не охраняются авторским правом, это может служить аргументом против включения библиотек, не выдающих издания на дом, в систему PLR или, по крайней мере, в пользу системы, не

<sup>58</sup> Такое определение используется, в частности, в Директиве об аренде и передаче во временное пользование (2006)

<sup>59</sup> Dusollier, A manifesto for an e-lending limitation in copyright, 5 (2014) JIPITEC 213 chapter 2.1.

учитывающей произведения, не охраняемые авторским правом, в статистике выдаваемых изданий, на базе которой исчисляются выплаты PLR.

Правообладатели могут считать пользование изданиями, охраняемыми авторским правом, в помещениях библиотек сравнимым по экономическим последствиям с их выдачей на дом, что может служить аргументом в пользу выплаты им справедливой компенсации за такое пользование. Большинство систем PLR, выплаты в которых основаны только на данных об объемах выдачи изданий на дом, не включает библиотеки, не выдающие книги на дом, просто потому, что их услуги не имеют отношения к расчету объемов выдачи изданий. Одни страны конкретно указывают виды библиотек, входящих в систему, в то время как другие оставляют свободу различного толкования. Споры, продолжающиеся в некоторых странах, привели к внесению поправок в законы, что говорит о подвижности самого определения термина «публичная библиотека» в системах PLR:

- **Бельгия, Словацкая Республика**, а недавно и **Греция**, специально оговорили включение в их системы PLR национальных библиотек.
- В **Чешской Республике** включение в систему библиотеки сената и парламента, а также национальной библиотеки особо оговорено в недавних поправках в закон.
- **Мальта** не включает национальную библиотеку в свою систему на том основании, что в ней не выдаются издания на дом.

Другие библиотеки, например, тюремные или больничные, также доступны только для ограниченного круга читателей. В некоторых странах, например, в **Австрии** и **Франции**, особо упоминаются корпоративные или профсоюзные библиотеки. Однако в рамках финансируемых государством систем, работающих на основе данных об объемах выдачи изданий на дом, ограниченность публичной доступности таких библиотек отражается в самом объеме выдаваемых книг, и поэтому их упоминание не считается оправданным.

## 18 НАУЧНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

Академические и университетские библиотеки относятся к категории научных библиотек, и их включение в системы PLR иногда оговаривается особыми правилами. Поскольку такие библиотеки часто не полностью финансируются государством, ими могут управлять отдельные юридические лица и они не всегда доступны для широкой публики.

*Как пишет Дюсоллье, «академические и научные библиотеки, как учреждения, связанные с университетами или исследовательскими учреждениями, имеют своей задачей поддержку научных исследований. Главное направление их деятельности – это созданию коллекций научных книг, журналов или баз данных, с которыми в основном можно работать внутри библиотек. Выдача книг на дом возможна, но имеет место реже, чем в обычных библиотеках. Ученые и студенты берут книги на дом из таких библиотек, когда им нужно больше времени для работы с ними. Целью выдачи является в этом случае поиск и справочная работа, а не обязательно углубленное чтение книги»<sup>60</sup>.*

Особый характер этих учреждений требует особого подхода к ним в системах PLR, что соответствует их роли, состоящей прежде всего в содействии развитию образования и науки. Стоит упомянуть вопрос о том, должна ли научно-справочная литература

---

<sup>60</sup> Dusollier, A manifesto for an e-lending limitation in copyright, 5 (2014) JIPITEC 213 chapter 2.1.

включаться в систему по статистике ее наличия в фондах или по статистике ее выдачи на дом, поскольку на объемы коммерческих продаж такой литературы может влиять и выдача произведений на дом, и работа с ними в помещениях библиотек (см. главу 6.2.6.1).

- В **Финляндии** в систему входят и публичные, и университетские библиотеки, однако PLR для электронных изданий включает только публичные библиотеки.
- В **Исландии** в систему входит национальная университетская библиотека, а также любые школьные библиотеки и библиотечные учреждения, финансируемые государством.
- В **Германии** пользование научными и академическими библиотеками также учитывается в системе, но соответствующие средства направляются правообладателям дополнительно к вознаграждению за копирование материалов, а не на базе статистики выдачи изданий на дом.

## 19 ШКОЛЬНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

Учет школьных библиотек, обслуживающих в первую очередь учащихся образовательных учреждений, расширяет круг учреждений, входящих в системы PLR. В отличие от публичных библиотек, школьные библиотеки часто в большей степени ориентированы на справочные издания, чем на обычную выдачу книг на дом, и доступны не для широкой публики, а для более ограниченного круга лиц – учащихся соответствующих заведений; все это не позволяет приравнивать их к обычным публичным библиотекам.

Их фонды часто не каталогизированы так, как это принято в публичных библиотеках, поскольку такими библиотеками заведуют учителя или волонтеры. Это затрудняет применение к ним установленных норм во всех деталях.

- В **Италии** в систему входят все библиотеки, финансируемые государством и местными органами власти, но закон исключает из нее школьные или университетские библиотеки. В этой связи следует отметить, что в этой стране выплаты в рамках системы составляют лишь довольно небольшую фиксированную сумму, которая не распределяется между индивидуальными авторами.
- В Новой Зеландии, где в систему входят университетские и политехнические библиотеки, но не входят школьные, обсуждается вопрос о пересмотре закона, в основном в направлении введения права на вознаграждение за выдачу произведений в образовательных библиотеках по **австралийскому** образцу<sup>61</sup>.

## 20 ДРУГИЕ БИБЛИОТЕКИ

Помимо традиционных библиотек системы PLR могут также включать другие специализированные учреждения, в том числе музейные библиотеки и организации, финансируемые государством, например, библиотеки, создаваемые в соответствии с требованиями Марракешского договора. Включение этих учреждений также может отражать готовность стран признавать большее разнообразие культурно-образовательной ситуации и обеспечивать выплаты правообладателям за использование их произведений в различных форматах. Поскольку такие библиотеки часто также сами

---

<sup>61</sup> <https://authors.org.nz/about/advocacy/public-lending-right/>.

выпускают литературу и произведения в других форматах, особые соглашения между такими учреждениями и ОКУ предусматривают специальную компенсацию, которая отражает значение этой деятельности в форме сниженных тарифов, учитывающих цели Марракешского договора (примеры такого подхода дают **Германия и Австрия**).

- В **Исландии** в систему недавно включены библиотеки для бенефициаров Марракешского договора.
- В **Новой Зеландии**, где библиотеки для бенефициаров Марракешского договора не входят в систему, организация авторов призывает изменить закон, указывая на их широкую клиентскую базу и особые формы использования в виде производства «копий в доступном формате».

В целом определение круга учреждений, на которые распространяются системы PLR, требует поддержания тонкого баланса между признанием важности публичного доступа к результатам творческой деятельности, пониманием уникальной роли и специфики работы библиотек разных типов и соблюдением прав авторов. Продолжающиеся обсуждения, внесение поправок в законы и конкретные упоминания систем PLR в национальном законодательстве – всё это свидетельствует о динамизме законодательства о PLR.

## 21 ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ОТВЕЧАЮЩИЕ КРИТЕРИЯМ СИСТЕМЫ

## 22 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

Точная идентификация произведений, отвечающих установленным критериям – главное условие эффективной работы систем PLR, в которых выплаты индивидуальным авторам основаны на данных о выдаче библиотеками конкретных произведений. Эффективная работа практически всех действующих систем PLR, существующих в мире, обеспечивается применением идентификаторов, особенно международного стандартного книжного номера (ISBN), который приобрел ключевую роль в этом отношении. Можно даже сказать, что системы PLR распространялись параллельно и в тесном взаимодействии с распространением ISBN.

- В **Канаде** идентификация произведений, включая электронные книги, основана на 13-значном ISBN (системе, принятой после 2007 года)<sup>62</sup>.
- В **Финляндии** система PLR для электронных изданий охватывает все книги, имеющие ISBN, а также аудиокниги для потоковой передачи и на физических носителях, созданные на базе книг, имеющих ISBN.
- Системы **Люксембурга, Польши и Испании** также охватывают все книги с ISBN.

ISBN был впервые представлен в 1966 году на Третьей международной конференции по исследованию книжного рынка и рационализации книжной торговли и утвержден в качестве стандарта ISO в 1970 году. С годами он стал незаменимым инструментом для библиотек, издательств и всей книжной индустрии, позволяя однозначно идентифицировать конкретную публикацию или издание, выпущенные конкретным издательством в конкретном формате. Он также позволяет интегрировать детальные метаданные и распространяется на произведения, публикуемые в цифровом формате, такие как электронные книги, аудиокниги, а также в смешанных форматах, когда

---

<sup>62</sup> <https://publiclendingright.ca/eligibility>.



основным элементом является текст – например, книги с приложениями в виде CD или DVD<sup>63</sup>. Данные ISBN позволяют выдавать в публичных библиотеках, а также точно идентифицировать образовательные или обучающие компьютерные программы, фильмы, видеозаписи и DVD-диски. Метаданные также могут фиксировать ограничения права передачи во временное пользование.

В официальном руководстве пользователя ISBN возможность его применения в системах PLR прямо указана в качестве одного из преимуществ этого идентификатора<sup>64</sup>. В некоторых беседах, состоявшихся в рамках данного исследования, респонденты определяли в качестве «произведений, удовлетворяющих критериям включения в систему» «все произведения с ISBN».

Хотя ISBN получил признание во всем мире, в некоторых регионах сохраняются проблемы с его использованием. В таких случаях в национальных системах PLR могут использоваться альтернативные методы идентификации.

Решение этих проблем и содействие внедрению ISBN и других идентификаторов в регионах, где использование ISBN еще не получило широкого распространения, может повысить единообразие и эффективность систем PLR. Это также может способствовать минимизации связанной с этим административной нагрузки на библиотеки.

Наличие данных ISBN также может иметь важное значение при расчете выплат и принятии решений об их распределении, которые требуют внимания при внедрении новых систем PLR.

---

<sup>63</sup> ISBN International Users Manual, 7th edition, <https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29>, p. 4.

<sup>64</sup> ISBN International Users Manual, 7th edition, <https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> p. 6.

## 23 (ПЕЧАТНЫЕ) КНИГИ

Поскольку все системы PLR выросли из идеи вознаграждения авторов именно художественной литературы, художественные произведения включаются во все системы PLR. В отношении других произведений, издаваемых в виде печатных книг, ситуация может быть разной.

**Таблица 4 (Печатные) книги, охватываемые системами PLR**

Страна	Художественная литература	Нехудожественная литература	Комиксы/графические романы	Детские книги (художественные и нехудожественные)	Школьные учебники (за исключением учебников для университетов и вузов)	Научная литература (включая учебники для университетов и вузов)	Ноты
Австралия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	
Австрия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Канада	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА
Кипр	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Чешская Республика	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Дания	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА
Эстония	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Фарерские острова	ДА	ДА	ДА	ДА			ДА
Финляндия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Франция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Грузия*							
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Греция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Гренландия	ДА	ДА					
Венгрия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА
Исландия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Ирландия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Латвия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Лихтенштейн	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	
Литва	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	
Люксембург	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Мальта	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА
Новая Зеландия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Польша	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА



- В **Австралии** существует отдельная система, реализующая право на вознаграждение за выдачу образовательной литературы в публичных библиотеках (Educational Lending Right - ELR). В рамках системы ELR авторы получают выплаты за книги, имеющиеся в фондах школьных библиотек. Участники системы отмечают положительный эффект особых усилий по развитию детской литературы и поддержке авторов детской книги<sup>65</sup>, которые также способствуют росту детской грамотности и популяризации чтения.

Вопрос включения в систему нотной литературы также решается очень по-разному в разных странах. Системы PLR часто допускают только печатные ноты, если они являются частью книги, имеющей ISBN, и исключают партитуры.

## 24 (ПЕЧАТНЫЕ) ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

Таблица 5 (Печатные) периодические издания, охватываемые системами PLR

Страна	Газеты	Журналы	Специализированные журналы	Научные журналы	Информационные бюллетени
Австралия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Австрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Канада	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Кипр	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Эстония	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Фарерские острова	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Финляндия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*					
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Греция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Гренландия*					
Венгрия	ДА	ДА	ДА	ДА	
Исландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн*					
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

<sup>65</sup> Австралийская система ELR получила положительную оценку ассоциации авторов детской литературы, входящей в Европейский совет писателей (информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж (EWC), 8 февраля 2024 года.

Нидерланды	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Словения	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Соединенное Королевство	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

Когда речь идет о включении периодических изданий, следует различать системы, которые включают «все публикуемые произведения», от систем, основанных на статистике выдачи изданий или данных об объеме фондов, которые часто исключают периодические издания. Кроме того, в системах PLR, являющихся инструментом политики в области искусства и культуры, главное внимание может уделяться именно литературе, что также влияет на принятие решений о допустимости периодических изданий.

Для систем PLR, работающих на базе статистики выдачи изданий или данных об объемах библиотечных фондов, исключение периодических изданий является типичной практикой. Аргументы в пользу их исключения часто основаны на представлении о том, что периодические издания, особенно газеты, в основном используются в помещении библиотеки и не выдаются на дом. Хотя это наблюдение справедливо для некоторых видов периодических изданий, таких как ежедневные газеты, оно часто не подтверждается большими объемами выдачи журналов, особенно специализированных.

Если система – как, например, в **Германии**, **Бельгии** или **Нидерландах** – включает периодические издания, одной из ключевых проблем становится сложность идентификации отдельных авторов. В отличие от книг, где авторство четко увязано с конкретным произведением, периодические издания, как правило, содержат материалы многих авторов.

Возможным решением является применение модели выплат, основанной на средних показателях. Вместо того, чтобы пытаться определить конкретных авторов материалов периодических изданий, ОКУ могут распределять определенную часть средств в рамках PLR на базе общего тиража или читательской аудитории периодического издания. Такой подход признает коллективный вклад авторов в публикацию, не требуя сложного расчета долей отдельных авторов.

В качестве альтернативы ОКУ могут применять механизм выплат, дополняющих другие выплаты, такие как сборы за копирование (как это делается в **Нидерландах**). Пополнение бюджетов систем PLR такими дополнительными выплатами позволяет ОКУ решать проблемы, связанные с коллективным характером периодических изданий и сложностями идентификации отдельных авторов. Этот метод дает прагматичное решение, гарантирующее получение авторами дополнительных выплат за публикацию материалов в периодических изданиях.

Споры о правомерности включения периодических изданий в систему с различием двух видов их использования: в помещениях библиотек и с выдачей на дом. Если газеты в

основном читают в помещениях библиотек, то журналы, особенно специализированные, часто выдаются на дом в больших объемах.

- Система PLR **Соединенного Королевства**, основанная на статистике выдачи изданий, и **французская** система не включают периодические издания. В основе этого исключения лежит тот аргумент, что периодические издания, особенно газеты, чаще используются в помещениях библиотек.
- В **Нидерландах**, где признается важным широкий охват системой PLR произведений и правообладателей, включение периодических изданий облегчается тем, что распространением выплат среди журналистов занимаются специализированные ОКУ.

## 25 ИЗДАНИЯ НЕКНИЖНОГО ХАРАКТЕРА (НА ФИЗИЧЕСКИХ НОСИТЕЛЯХ)

При рассмотрении категории охраняемых произведений на физических носителях, не относящихся к традиционным печатным изданиям, ближе всего к ранее рассмотренным категориям стоят аудиокниги, идентификация которых к тому же не требует дополнительных усилий, поскольку они также имеют ISBN. Большинство систем PLR признают значение аудиокниг на физических носителях и включают их в структуры выплат.

В Европе это также имеет правовую основу: в статье 6(2) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) в отношении музыки (CD), аудиокниг (CD) и фильмов (DVD, Blu-ray) говорится, что государства-члены, не распространяющие на такие произведения исключительное право передачи во временное пользование, предусмотренное статьей 6(1), обязаны по крайней мере предусматривать вознаграждение для их авторов.

Подход к компьютерным программам на физических носителях остается для систем PLR сложным вопросом. Хотя статья 4 Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) конкретно упоминает аренду компьютерных программ, передача во временное пользование для этого вида произведений не упоминается. Компьютерные игры и видеоигры, хотя они выдаются на дом в публичных библиотеках, представлены в системах PLR лишь очень немногих стран. Одной из причин их исключения может быть отсутствие организаций коллективного управления (СМО), занимающихся распределением выплат авторам этих произведений.

Настольные игры, которые часто могут содержать охраняемые произведения художников-иллюстраторов и авторов текстов, редко упоминаются в национальных системах PLR. Примечательно, что **Нидерланды** занимают здесь особое положение: в этой стране предусматривается вознаграждение индивидуальных авторов настольных игр. В других системах, которые в принципе охватывают все произведения, охраняемые авторским правом, например, в немецкой, нет признанного механизма распределения выплат или ОКУ, представляющих соответствующих правообладателей.

**Таблица 6** Издания некнижного характера на физических носителях, охватываемые системами PLR

Страна	Музыка (CD)	Аудиокниги (CD)	Фильмы (DVD, Blu-ray)	Компьютерные игры/Видеоигры	ПО	Настольные игры
Австралия	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Австрия	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Канада	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Кипр	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Чешская Республика	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Эстония	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	ДА	ДА	ДА			
Финляндия	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*						
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Греция	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Гренландия		ДА				
Венгрия	ДА		ДА	НЕТ	НЕТ	
Исландия	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ		НЕТ			
Италия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Латвия	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	ДА	ДА	ДА		НЕТ	НЕТ
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург				НЕТ	НЕТ	НЕТ
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	ДА
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	ДА				
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	ДА		ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Испания	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

## 26 ЭЛЕКТРОННЫЕ КНИГИ

На решение вопроса о включении в системы PLR электронных книг влияют продолжающееся обсуждение связанных с этим правовых проблем (см. главу 5.1.4),

изменение читательских привычек пользователей библиотек и сдвиг в статистике выдачи книг от обычных книг к электронным<sup>66</sup>.

- **Канада**<sup>67</sup> и **Австралия**, системы PLR которых являются элементами более широкой политики содействия развитию искусств и культуры, ввели выплат за электронные книги в рамках PLR; эти системы обеспечивают справедливую компенсацию авторам, не затрагивая при этом модели лицензирования, применяемые в отношениях между библиотеками и издателями.
- Британское Общество авторов заявило в 2013 году, еще до изменения **Соединенным Королевством** его системы PLR и ее распространения на электронные книги, что дирекции библиотек, государство и издатели должны обеспечивать получение авторами справедливого вознаграждения также за электронные книги. После длительной кампании и обсуждений с заинтересованными сторонами включение электронных книг и аудиокниг в систему PLR было предусмотрено Законом о цифровой экономике 2017 года, а в 2020 году были произведены первые выплаты<sup>68</sup>.

В странах с авторско-правовыми системами, где системы PLR традиционно охватывают только произведения на физических носителях, распространение PLR на электронные книги создает юридические проблемы, требующие оригинальных решений, таких как модель «одна копия – один пользователь», обсуждаемая в **Нидерландах**<sup>69</sup>. Вопрос о том, следует ли предусмотреть для выдачи электронных произведений изъятие из авторского права вместо применения индивидуальных моделей лицензирования, вызвал бы дискуссию о системе вознаграждения, соответствующей требованиям трехступенчатой проверки, предусмотренной Бернской конвенцией и законодательством ЕС об авторском праве<sup>70</sup>. В настоящее время введение таких норм в отношении PLR на уровне ЕС не предвидится<sup>71</sup>.

В рамках данного исследования можно лишь кратко отметить глубинные причины этого противоречия, которое требует более тщательного рассмотрения в другом контексте.

Большинство авторов и издателей требуют применения к выдаче электронных изданий индивидуальных моделей лицензирования, а не принятия для электронных книг правил, аналогичных правилам, регулирующим доступ к физическим копиям произведений в библиотеках. По их мнению, правообладатели должны сначала, в первый период после публикации, быть вправе продавать лицензии на электронные книги, прежде чем предоставлять их для использования библиотекам (принцип так называемого «окна») – подход, наиболее актуальный также для издателей произведений за собственный счет или издателей, публикующих произведения только в электронном формате; аналогичные

---

<sup>66</sup> EU Commission, DG Int, Research for Cult Committee, Public Libraries – their new role, Workshop Documentation of July, 26, 2016, IP/B/CULT/IC/2016-023/26/, [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL\\_STU\(2016\)585882\\_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL_STU(2016)585882_EN.pdf) p.73 with examples of shifting loan data.

<sup>67</sup> Whitney, EBooks and Public Lending Right in Canada, submitted to the Public Lending Right Commission, 2011, [www.canadacouncil.ca/en/council/research/find-research/2011/ebooks-and-public-lending-right](http://www.canadacouncil.ca/en/council/research/find-research/2011/ebooks-and-public-lending-right), p. 12.

<sup>68</sup> <https://www2.societyofauthors.org/where-we-stand/public-lending-right-plr/>.

<sup>69</sup> В этой стране выдача электронных изданий также подлежит лицензированию в рамках модели «одна копия – несколько пользователей».

<sup>70</sup> Европейский суд, решение от 11 сентября 2014 г. по делу TU Darmstadt, C-117/13, пункты 24-35 в отношении статьи 5(3) Директивы Infosoc, которая исключает изъятия из авторского права для произведений, «подлежащих приобретению или передаче на условиях лицензирования». @

<sup>71</sup> EU Commission, DG Int, Research for Cult Committee, Public Libraries – their new role, Workshop Documentation of July, 26, 2016, IP/B/CULT/IC/2016-023/26/, [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL\\_STU\(2016\)585882\\_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL_STU(2016)585882_EN.pdf) p. 101 with further arguments.



механизмы применяются на кинорынке, где сначала обслуживаются первичные потребители (кинотеатры), и уже затем произведения предлагаются для потокового просмотра и распространения на основе менее выгодных финансовых моделей. Правообладатели опасаются, что экономические условия выдачи электронных изданий в рамках систем PLR могут оказаться намного хуже, чем условия лицензирования, применяемые сегодня<sup>72</sup>.

Библиотеки, с другой стороны, добиваются права получать по лицензии и/или приобретать любую имеющуюся на коммерческом рынке электронную книгу без такого периода («окна»), с тем, чтобы публика могла иметь доступ ко всем публикуемым произведениям. По их мнению, лицензирование электронных книг должно осуществляться на разумных условиях и по справедливой цене для библиотек, а также на условиях, учитывающих исключения и ограничения авторского права, предусмотренные национальным законодательством для библиотек и их читателей<sup>73</sup>.

В настоящее время эти вопросы активно обсуждаются во многих странах, например:

- В **Германии** Министерство юстиции в настоящее время рассматривает вопрос о целесообразности включения в национальное законодательство об авторском праве положения о выдаче электронных книг публичными библиотеками. В настоящее время проводится анализ ответов заинтересованных сторон на соответствующий вопросник. Этот опрос дополняется научным исследованием, проводимым Уполномоченным федерального правительства по культуре и СМИ (ВКМ), которое должно оценить влияние выдачи электронных изданий библиотеками на книжный рынок; в рамках исследования также проводятся круглые столы с участием соответствующих заинтересованных сторон<sup>74</sup>. Члены Netzwerk Autorenrechte (Сетевая организация по защите авторских прав – NAR), представляющей 16 ассоциаций и 16 тыс. профессиональных авторов и переводчиков книг всех жанров из **Германии, Австрии и Швейцарии**, изучают различные аспекты выдачи как физических, так и цифровых изданий публичными библиотеками с 2018 года<sup>75</sup>.
- В рамках решения правовых проблем выплаты вознаграждения за электронные книги **Нидерланды** разработали весьма детальную гибридную модель, сочетающую лицензирование и принципы PLR. Этот инновационный подход учитывает особенности цифрового контента, обеспечивая при этом справедливое вознаграждение авторам. В рамках этой системы библиотеки приобретают лицензии на электронные книги для каждой отдельной выдачи, а авторы получают выплату PLR за каждую выдачу, отвечающую установленным требованиям.
- **Норвегия** платит PLR за электронные книги, выдаваемые библиотеками<sup>76</sup>, однако выплаты распределяются не на базе каждой единичной выдачи или объема фондов.
- **Дания** в 2017 году включила электронные и аудиокниги в программу eReolen, в рамках которой библиотеки и издатели стремятся совместно обеспечить

<sup>72</sup> Netzwerk Autorenrechte e.V., <https://www.netzwerk-autorenrechte.de/e-lending-FAQ.html>.

<sup>73</sup> IFLA Background Paper on e-lending, 2012; <https://www.ifla.org/news/ifla-releases-background-paper-on-e-lending/>.

<sup>74</sup>

[https://www.bmj.de/DE/themen/wirtschaft\\_finanzen/rechtschutz\\_urheberrecht/urheberrecht/urheberrecht\\_node.html](https://www.bmj.de/DE/themen/wirtschaft_finanzen/rechtschutz_urheberrecht/urheberrecht/urheberrecht_node.html).

<sup>75</sup> [https://www.netzwerk-autorenrechte.de/stellungnahme\\_e-lending.html](https://www.netzwerk-autorenrechte.de/stellungnahme_e-lending.html).

<sup>76</sup> EU Commission, DG Int, Research for Cult Committee, Public Libraries – their new role, Workshop Documentation of July, 26, 2016, IP/B/CULT/IC/2016-023/26/, [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL\\_STU\(2016\)585882\\_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2016/585882/IPOL_STU(2016)585882_EN.pdf) p. 101 detailing on the licensing scheme.

доступность произведений, используя различные модели лицензирования, в том числе модель «одна копия – один пользователь», а также модели «одна копия – много пользователей» и «бесплатно для всех»<sup>77</sup>.

Идущее обсуждение и приведенные примеры говорят о сложности разработки решений, которые позволили бы создать систему вознаграждения за электронные книги, обеспечивающую надлежащий баланс интересов авторов, издателей и библиотек.

**Таблица 7 Электронные книги, охватываемые системами PLR**

Страна	Художественная литература	Нехудожественная литература	Комиксы/графические романы	Детские книги (художественные и нехудожественные)	Школьные учебники (кроме учебников для университетов и вузов)	Научная литература (книги, включая учебники для университетов и вузов)	Ноты
Австралия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	
Австрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Канада	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Кипр	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	
Эстония	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова*							
Финляндия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*							
Германия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Греция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Гренландия*							
Венгрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Исландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	Specific system applies.						
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

<sup>77</sup> Презентация М. Кристоферсена о развитии системы выдачи электронных книг «E-lending in Denmark» на конференции EBLIDA, Гаара, 9 мая 2016 г. (<http://www.slideshare.net/MikkelChristoffersen/eleending-in-denmark>).

Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

## 27 ЭЛЕКТРОННЫЕ ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

В обсуждениях на онлайн-ресурсах и в беседах, проводившихся в рамках данного исследования, задавался и вопрос о том, охватывают ли соответствующие системы PLR электронные периодические издания. Речь идет об электронных статьях, онлайн-ом доступе к публикациям в интернете, электронных журналах, электронных газетах, специализированных электронных журналах, цифровых научных журналах, электронных информационных бюллетенях, блогах и базах знаний.

- В настоящее время единственной страной, включившей все публикации такого рода в свою систему PLR, является **Дания**.

## 28 НЕКНИЖНЫЕ ИЗДАНИЯ В ЦИФРОВОМ ФОРМАТЕ

Аудиокниги не только включаются в системы PLR, когда они выдаются библиотеками на физических носителях, но и все чаще выдаются публичными библиотеками в цифровом формате. Они включены даже в некоторые системы PLR, не включающие электронные книги (**Хорватия, Исландия и Фарерские острова**).

Потоковая передача музыки и фильмов включена в системы PLR **Хорватии, Чехии, Дании, Финляндии и Лихтенштейна**.

Хотя библиотеки многих стран выдают наряду с другими электронными изданиями образовательные курсы и семинары, эти форматы не охватываются ни одной из действующих систем PLR.

Таблица 8 Некнижные издания цифрового формата, охватываемые системами PLR

Страна	Музыка	Аудиокниги	Фильмы	Образовательные курсы / семинары
Австралия	НЕТ	ДА	НЕТ	
Австрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Канада	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Кипр	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Чешская Республика	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА	
Эстония	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	ДА	ДА		
Финляндия	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*				
Германия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Греция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Гренландия*				
Венгрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Исландия	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ		НЕТ	НЕТ
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	ДА	ДА	ДА	
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург				НЕТ
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	НЕТ		НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

## 29 ЛИЦА, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ ВЫПЛАТ

## 30 АВТОРЫ ТЕКСТА

Таблица 9 Авторы текста как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR

Страна	Авторы текста (книг)	Авторы оригиналов, в случае переводных произведений	Авторы сборников	Авторы, пишущие под псевдонимами	Переводчики	Редакторы	Журналисты
Австралия	ДА	НЕТ	ДА		ДА	ДА	НЕТ
Австрия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Канада	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Кипр	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	ДА
Чешская Республика	ДА	НЕТ	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА		ДА	НЕТ	ДА
Эстония	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	ДА
Фарерские острова	ДА	ДА			ДА	ДА	ДА
Финляндия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Франция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ
Грузия*							
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	
Греция	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Гренландия	ДА						
Венгрия	ДА	ДА	ДА		ДА	ДА	ДА
Исландия	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Ирландия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА		НЕТ
Израиль	ДА	ДА	ДА		ДА	НЕТ	НЕТ
Италия**	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Латвия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА		
Литва	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Люксембург	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	ДА
Мальта	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ	ДА	ДА	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Новая Зеландия	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ
Норвегия	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Польша	ДА	НЕТ	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	ДА	НЕТ	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Словения	ДА	ДА	ДА		ДА	НЕТ	НЕТ
Испания	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Швеция	ДА	НЕТ	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	НЕТ

\* Информация отсутствует.

\*\* Выплаты частным лицам не предусмотрены, все выплаты направляются только на поддержку культурных мероприятий и учреждений.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

Включение авторов текстов и переводчиков, особенно литературных произведений, является универсальным принципом систем PLR. Существует, однако, много нюансов, связанных с разнообразием видов авторского участия и необходимостью учета различных ролей, соответствующих элементам творческого процесса.

#### **- Авторы оригиналов переводных произведений**

Системы различаются по своему подходу к проблеме вознаграждения авторов оригиналов за перевод их произведений. Системы, ориентированные на популяризацию национального языка и культуры, могут не предусматривать выплат авторам оригиналов за переводы. Поскольку международная правовая база не обязывает страны применять национальный режим (см. 5.1), они могут выбирать другие нормы.

- **Австралийская** система ориентирована на выплаты австралийским авторам книг и книжным издателям. Ее цель – «способствовать обогащению австралийской культуры, поощряя австралийцев к написанию книг, а издателей – к публикации книг в Австралии». Соответственно, система PLR предусматривает выплаты только австралийским авторам, иллюстраторам, переводчикам составителям сборников или редакторам.

Ограниченность средств, малая распространенность национальных языков и ограниченное число переводов с них могут диктовать выбор в пользу включения в систему только произведений авторов оригиналов на их языке.

- **Хорватия, Гренландия и Польша** ограничивают круг лиц, имеющих право на получение выплат, участниками создания оригинальных произведений и произведений, переведенных на соответствующий язык.

При создании новых систем можно предусматривать обмен выплатами в рамках взаимных соглашений между управляющими ОКУ как способ обеспечить вознаграждение авторам оригинальных произведений, как это рекомендуется в пункте 16(a) декларативной части Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006), особенно странам, применяющим европейский правовой режим. Это было признано необходимым для Европы, поскольку принцип национального режима, предусмотренный Бернской конвенцией, в данном случае неприменим<sup>78</sup>.

Взаимные соглашения также дают авторам значительное преимущество, особенно когда на развитых рынках выделяется пропорциональная доля для менее крупных рынков. Однако, по мнению Европейского совета писателей, средства, выделяемые другой стране по соглашению, всегда должны ограничиваться каким-то максимумом относительно общего бюджета, чтобы гарантировать авторам из развивающихся стран или авторам, пишущим на языках ограниченного распространения, преимущества от выдачи их произведений в библиотеках стран с большим числом читателей<sup>79</sup>.

---

<sup>78</sup> von Lewinski, Rental and Lending Rights Directive, in: Walter/von Lewinski, European Copyright Law, A Commentary, 2010, 6.0.9.

<sup>79</sup> Информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж (EWC), 8 февраля 2024 года.

### - Авторы сборников

При публикации произведений авторов в сборниках возникают проблемы идентификации авторов. Чтобы упростить ситуацию и снизить затраты, многие системы PLR ограничивают число авторов в сборниках определенным числом, часто от 3 (**Швеция**) до 5 (**Канада**), что представляется разумным решением проблемы.

### - Авторы, пишущие под псевдонимами

Использование авторами псевдонимов также порождает сложности. Решение этих вопросов в рамках систем PLR предполагает способность ОКУ и организаций авторов сопоставлять данные о выдаче изданий или библиотечных фондах со своей внутренней информацией.

### - Вклад редакторов

Хотя редакторы могут вносить свой вклад в создание печатного произведения в формах, которые могут охраняться средствами авторского права, в общем результате коллективных усилий бывает трудно отличить такой охраняемый вклад от вклада других лиц. Большинство систем PLR позволяют редактору иметь долю в выплатах только в том случае, если он также участвовал в создании произведения в качестве автора текста (например, вводных глав). В этих случаях в Таблице 9 «Авторы текста как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR» отражаются не права редактора, а его доля как одного из авторов сборника.

- В **Германии**, где редакторы получали долю выплат по PLR благодаря возможности охраны их участия средствами авторского права, в настоящее время идет судебный процесс, в ходе которого решается вопрос о том, вправе ли редакторы иметь долю в таких выплатах<sup>80</sup>.

### - Журналисты

Отражая ситуацию с периодическими изданиями, описанную в разделе 6.1.2.3, системы PLR редко предусматривают выплаты журналистам за выдачу журналов в библиотеках, хотя в теории выплаты за выдачу периодических изданий предусмотрены.

## 31 ХУДОЖНИКИ

Системы также по-разному решают вопрос о выделении доли в выплатах по PLR иллюстраторам, фотографам и художникам, если они не указаны на титульном листе произведения в качестве соавторов, как это обычно делается в книгах с картинками. Хотя художники, иллюстраторы и фотографы, указанные в качестве соавторов, как правило, являются правомерными получателями выплат в рамках систем PLR, другие художники чаще всего определенным образом исключаются.

В странах, в которых не предусмотрены выплаты по PLR другим иллюстраторам, например, оформителям обложек, считается, что поскольку такие иллюстраторы не получают отчислений при успешных продажах книг на первичных рынках, им не нужно платить и за выдачу соответствующих книг библиотеками<sup>81</sup>. Отсутствие имен других художников, не обозначенных в качестве соавторов произведений, часто не позволяет

<sup>80</sup> OLG München, Judgement of July 27, 2023 – 29 U 7919/21, GRUR-Prax 2023, p. 570.

<sup>81</sup> Информация, полученная в ходе беседы с Барбарой Йозвяк, Copyright Polska.

осуществить выплаты в формализованных системах распределения, поскольку их имена не фигурируют в данных о произведениях и их выдаче.

Когда в некоторых странах общества по сбору графических изображений получают отчисления на иллюстраторов и других художников, не являющихся соавторами, расчет их доли требует какой-то объективной основы. Это может быть анализ репрезентативных фрагментов произведения, позволяющий оценить долю других изображений в произведении по отношению к тексту. Поскольку такие выплаты не могут быть соотнесены с конкретными художниками, они могли бы устанавливаться в виде единой надбавки.

- В **Германии** доля участия художников в создании выдаваемых библиотеками книг была определена в ходе эмпирического исследования, проведенного один раз в описанном выше порядке, однако ее последующая переоценка вызвала трудности. Соответственно, по договоренности между соответствующими ОКУ пропорция между долями в выплачиваемой единой сумме, соответствующими тексту и графике, осталась неизменной.

В очень детализированных системах (**Нидерланды**) вклад других художников, особенно работающих в кино и мультимедиа, учитывается. Часто распределением выплат таким художникам, работающим в кино, занимаются специализированные ОКУ. В европейском праве вознаграждение таким художникам упоминается: так, в статье 2(2) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) поясняется, что главный режиссер кинематографического или аудиовизуального произведения считается его автором или одним из его авторов. Другие художники кино, могут получать выплаты в качестве соавторов согласно национальному законодательству.

Поскольку статья 3(2) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) гласит, что вознаграждение не распространяется на права аренды и передачи во временное пользование, касающиеся зданий и произведений прикладного искусства, многие правовые акты, принятые в рамках европейского права упоминают это положение, хотя представляется, что случаи практического использования таких прав редки.

**Таблица 10 Художники как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR**

Страна	Иллюстраторы (соавторы)	Фотографы и художники	Другие художники (художники кино)
Австралия	ДА	ДА	НЕТ
Австрия	ДА	ДА	ДА
Бельгия	ДА	ДА	ДА
Канада	ДА	ДА	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА
Кипр	ДА	ДА	ДА
Чешская Республика	ДА	ДА	ДА
Дания	ДА	ДА	ДА
Эстония	ДА	ДА	ДА
Фарерские острова	ДА	ДА	ДА
Финляндия	ДА	ДА	НЕТ
Франция	ДА	ДА	НЕТ
Грузия*			
Германия	ДА	ДА	ДА



Греция	ДА	ДА	ДА
Гренландия*			
Венгрия	ДА	ДА	
Исландия	ДА	ДА	НЕТ
Ирландия	ДА	ДА	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	ДА	ДА	ДА
Лихтенштейн	ДА	ДА	ДА
Литва	ДА	ДА	ДА
Люксембург	ДА	ДА	НЕТ
Мальта	ДА	ДА	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА	ДА
Новая Зеландия	ДА	ДА	НЕТ
Норвегия	ДА	ДА	
Польша	ДА	ДА	НЕТ
Словацкая Республика	ДА	ДА	НЕТ
Словения	ДА	ДА	ДА
Испания	ДА	ДА	ДА
Швеция	ДА	ДА	НЕТ
Соединенное Королевство	ДА	ДА	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

## 32 ДРУГИЕ ОБЛАДАТЕЛИ АВТОРСКИХ ПРАВ И ОБЛАДАТЕЛИ СМЕЖНЫХ ПРАВ

Системы PLR, охватывающие аудиокниги, музыкальные CD и фильмы, обычно также предусматривают выплаты соответствующим авторам, то есть композиторам и авторам текстов песен. Такие системы часто также предусматривают выплаты обладателям смежных прав, таким как производители аудиокниг или продюсеры фильмов и музыки, признавая тем самым, что продюсеры играют важную роль в доведении этих произведений до читателей библиотек.

В рамках европейского права ст. 3(1)(d) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) содержит прямое упоминание и определение кинопродюсеров.

Таблица 11 Другие обладатели авторских и смежных прав как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR

Страна	Производители аудиокниг	Продюсеры фильмов и музыки	Актеры/чтецы аудиокниг	Композиторы, авторы музыкальных текстов и музыканты
Австралия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Австрия	ДА	ДА	ДА	ДА
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА

Канада	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	ДА	ДА
Кипр	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	ДА	ДА	ДА
Эстония	ДА	ДА	ДА	ДА
Фарерские острова				ДА
Финляндия	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия				
Германия	ДА	ДА	ДА	ДА
Греция	НЕТ	НЕТ	ДА	ДА
Гренландия*				
Венгрия*				
Исландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль		НЕТ		НЕТ
Италия**	n/a	n/a	n/a	n/a
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ			
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА	ДА	ДА
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	ДА	ДА		ДА
Испания	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ

\* Информация отсутствует.

\*\* Выплаты частным лицам не предусмотрены, все выплаты направляются только на поддержку культурных мероприятий и учреждений.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

### 33 ИЗДАТЕЛИ

В традиционных системах PLR основной акцент делается на выплатах индивидуальным авторам за выдачу их произведений библиотеками. Соответственно, издатели не признаются прямыми бенефициарами систем PLR во всех странах. Основанием для такого исключения является тот принцип, что выплаты должны направляться авторам произведений как основным создателям художественного и интеллектуального содержания литературных произведений. Хотя издатели играют ключевую роль в издании и коммерциализации произведений, в своих критериях определения лиц, имеющих право

на получение выплат, системы PLR традиционно отдают приоритет индивидуальным авторам.

При наличии общих языков и книжных рынков, как, например, в случае **Германии** и **Австрии**, выплаты издателям другой страны по двусторонним соглашениям стран могут обеспечивать дополнительный положительный эффект систем PLR.

Однако издатели могут получать и косвенные выгоды от систем, не предусматривающих прямых выплат в их пользу. Это особенно справедливо для скандинавских стран, где благодаря значительным доходам авторов по линии PLR издатели испытывают меньшее финансовое бремя при предварительном финансировании проектов<sup>82</sup>.

Издатели, имеющие право на выплаты, и их соответствующие доли в выплатах определяются в разных системах PLR по-разному. В частности, в странах, где ограничения, связанные с гражданством или местом жительства, действуют для авторов (см. 6.1.3.5), такие же ограничения распространяются и на издателей, имеющих право на выплаты.

- В **Австралии** право на выплаты имеют корпоративные издатели, деятельность которых полностью или в значительной степени связана с публикацией книг и которые регулярно публикуются в Австралии. Выплата издателю производится только в том случае, если она производится и соответствующему автору.
- В **Бельгии** издатели определяются как «физические или юридические лица, которые в рамках своей профессиональной деятельности и через организованную корпоративную структуру вкладывают средства в произведения авторов, готовят такие произведения для публикации, несут ответственность за их публикацию, использование, рекламу и распространение и могут иметь особые права в отношении таких произведений (включая права на вознаграждение) на основании закона, переданного права или лицензии.»
- В **Эстонии** издатели получают выплаты PLR только в том случае, если они получили исключительные права на выплаты PLR от авторов.
- Во **Франции** право на получение выплат PLR имеют все издатели, книги которых были проданы библиотеке.
- В **Бельгии, Австрии и Греции** издатели, имеющие право на получение выплат, получают 30% всех выплат PLR; в **Чешской Республике** книгоиздатели получают 25% всех таких выплат.

**Таблица 12** Издатели как лица, имеющие право на получение выплат в рамках систем PLR

Страна	Книгоиздатели	Издатели газет
Австралия	ДА	НЕТ
Австрия	ДА	НЕТ
Бельгия	ДА	ДА
Канада	НЕТ	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА
Кипр	НЕТ	НЕТ

<sup>82</sup> Информация, полученная в ходе беседы с Анн Бергман-Тахон (FEP), 6 февраля 2024 г.

Чешская Республика	ДА	НЕТ
Дания	ДА	ДА
Эстония	ДА	НЕТ
Фарерские острова	ДА	
Финляндия	НЕТ	НЕТ
Франция	ДА	НЕТ
Грузия*		
Германия	ДА	НЕТ
Греция	ДА	ДА
Гренландия*		
Венгрия	НЕТ	НЕТ
Исландия	НЕТ	НЕТ
Ирландия	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ
Италия**	n/a	n/a
Латвия	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ	НЕТ
Литва	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	НЕТ
Мальта	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	ДА	ДА
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ
Польша	ДА	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ
Словения	НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

\*\* Выплаты частным лицам не предусмотрены, все выплаты направляются только на поддержку культурных мероприятий и учреждений.

### 34 ОГРАНИЧЕНИЯ ПРАВ НА ВЫПЛАТЫ

Круг лиц, имеющих право на выплаты в системах PLR, часто ограничивается гражданами, резидентами или авторами, пишущими на определенном языке. Такие ограничения существуют даже в европейском праве, и после активного обсуждения этого вопроса с участием Европейской комиссии они не были оспорены в судебном порядке<sup>83</sup>.

Таблица 13 Ограничения прав на выплаты в рамках систем PLR

Страна	Граждане	Резиденты	Авторы, пишущие на определенном языке
Австралия	ДА	ДА	НЕТ
Австрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Канада	ДА	ДА	НЕТ
Хорватия	ДА	ДА	НЕТ
Кипр	ДА	ДА	НЕТ
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	НЕТ	НЕТ	ДА
Эстония	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	НЕТ	ДА	ДА
Финляндия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*			
Германия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Греция	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Гренландия	НЕТ	НЕТ	ДА
Венгрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Исландия	ДА	НЕТ	ДА
Ирландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	ДА	ДА
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Литва	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Мальта	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Новая Зеландия	ДА	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ	ДА
Польша	НЕТ	НЕТ	ДА
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	НЕТ	НЕТ	ДА

<sup>83</sup> Muffat-Jeandet, Danièle; Report on the European Directive on Lending Right, in: Public Lending Right Today, 6th Int. PLR Conference, 2005, p. 19, 21.

Испания	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	ДА	ДА
Соединенное Королевство	НЕТ	ДА**	НЕТ

\* Информация отсутствует.

\*\* Право на участие в системе имеют резиденты и граждане стран ЕЭЗ.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

### 35 ФИНАНСИРОВАНИЕ СИСТЕМ PLR

В данной главе финансовое положение систем PLR рассматривается в аспекте их финансирования.

### 36 ФИНАНСИРУЮЩИЕ СТОРОНЫ

В большинстве стран системы PLR финансируются непосредственно государством. В некоторых странах в финансировании в большей степени участвуют местные органы, и в этом случае оформлением счетов и выплат могут заниматься ОКУ, которым поручена эта работа. Следует отметить, что с увеличением числа организаций, участвующих в финансировании системы, растут и административные расходы, связанные с учетом поступлений.

- **Испания** – пример страны, где юридические лица, управляющие библиотеками, обязаны переводить средства на финансирование системы организации CEDRO – управляющей ОКУ системы.
- В **Бельгии** система финансируется местными органами власти и отдельными библиотеками, при этом предполагается взимать плату с читателей.

Таблица 14 Финансирование систем PLR: финансирующие субъекты

Страна	Государство (земля)	Община	Город	Отдельная библиотека	Читатель
Австралия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Австрия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	ДА	ДА	ДА	ДА	косвенно
Канада	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Хорватия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Кипр					
Чешская Республика	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Эстония	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	ДА				
Финляндия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Грузия*					
Германия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

Греция	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Гренландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Венгрия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Исландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	ДА				
Италия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Литва	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Мальта	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	ДА	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Новая Зеландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Норвегия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Польша	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ
Швеция	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

### 37 ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Не только библиотеки<sup>84</sup>, но и ОКУ и организации авторов, управляющие системами PLR<sup>85</sup>, считают необходимым соблюдение принципа финансирования систем PLR без сокращения бюджетов библиотек. Страна, планирующая создать систему PLR, должна ясно понимать цели, которые она перед собой ставит. Если имеющиеся средства ограничены, следует изыскивать все возможные альтернативные источники финансирования, чтобы суметь одновременно обеспечивать эффективную работу публичных библиотек, решающих образовательные задачи и оказывающих информационные услуги в области здравоохранения и других важных сферах жизни общества, и поддерживать писательское сообщество выплатами PLR.

- В Испании расходы на работу системы покрываются учреждениями, отвечающими за работу библиотек и других учреждений, выдающих охраняемые издания (местными органами власти). От таких платежей освобождаются муниципальные округа с населением менее 5 тыс. человек, учреждения системы образования, а также учреждения, выдающие издания лицам с ограниченными возможностями. Если учреждения находятся в собственности местных органов власти, расходы PLR покрываются региональными советами. Если таких советов нет, расходы PLR покрываются администрациями, выполняющими их функции.

<sup>84</sup> The Public Library Service, IFLA/UNESCO Guidelines for Development, 2001, p.17.@

<sup>85</sup> Parker; The Public Lending Right and what it does, WIPO Magazine 2018 (3); p. 37-41.

Для решения этих проблем национальное налоговое законодательство может допускать нетрадиционные схемы финансирования:

- Так, в **Польше** система PLR финансируется за счет налога на азартные игры<sup>86</sup>.
- Во **Франции** значительная доля финансирования системы PLR покрывается организациями книжной торговли, но за это независимые книжные магазины получили доступ к библиотечному книжному рынку, причем скидки с цены книг, продаваемых абонементным библиотекам законодательно ограничены интервалом от нуля до 9 процентов.
- В **Греции** новая система финансируется государством и охватывает только государственные библиотеки. Частные библиотеки должны согласовывать ставки выплат с организациями правообладателей.

### 38 КРИТЕРИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

При расчете общей суммы средств, необходимых для покрытия расходов систем PLR, следует учитывать административные расходы как на сбор, так и на распределение средств.

Исследование показало, что во многих странах определение точной суммы, подлежащей выплате государством, остается целиком на усмотрении соответствующего ведомства и, таким образом, при ее расчете и перерасчете не используются гласные и объективные критерии. Отсутствие точных требований в отношении сумм, собираемых на нужды системы, может быть преимуществом – например, когда число выдаваемых изданий снижается или когда библиотеки закрываются на длительные сроки, как это было, по имеющимся данным, во время пандемии. С другой стороны, минусом такого подхода является то, что эти суммы часто очень долго не корректируются с учетом инфляции, а авторские организации и ОКУ, ведя переговоры, не могут пользоваться статистическими данными и, соответственно, не добиваются успеха.

Такое финансирование в неизменных объемах часто не удовлетворяет получателей. Независимо от их объема, суммы, которые не пересматриваются, воспринимаются как символический взнос, а не как реальная компенсация за использование произведений.

Объективно измеримые критерии могут помочь государству как финансирующей стороне, а также его директивным органам, в обсуждении вопросов политики, касающихся увеличения и корректировки соответствующих сумм.

- В **Латвии** на выплаты в рамках PLR резервируется 10% от суммы, выделяемой библиотекам на пополнение фондов.
- В **Литве** общая сумма средств на работу системы PLR ежегодно выделяется министерством культуры, но рассчитывается на основе данных, предоставляемых 64 публичными библиотеками страны.

---

<sup>86</sup> Информация, полученная в ходе беседы с Барбарой Йозвяк.



Таблица 15 Критерии финансирования систем PLR

Страна	Фиксированная сумма	Число владельцев читательских билетов	Число выданных изданий	Стоимость приобретенных фондов	Объем фондов	Число страниц
Австралия					ДА	
Австрия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Бельгия	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ	ДА	НЕТ
Канада	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Хорватия	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Кипр*						
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	ДА
Эстония	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Фарерские острова	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Финляндия	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Франция	НЕТ	ДА	НЕТ	ДА	ДА	НЕТ
Грузия*						
Германия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Греция	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Гренландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	
Венгрия	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Исландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Ирландия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Израиль	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Италия	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	
Лихтенштейн	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Литва	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Люксембург	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Мальта	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Нидерланды	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Новая Зеландия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ
Польша	НЕТ	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ
Словацкая Республика	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Словения	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Испания	НЕТ	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Швеция	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	НЕТ	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

Во **Франции** финансирование PLR включает разные компоненты. Схема, примененная во французском законодательстве, имела своей целью открыть доступ к книжному рынку библиотек независимым книжным магазинам путем запрета ценовых скидок, превышающих 9% от установленной цены книг во Франции. Продавцы книг обязаны регистрировать и декларировать все книги, приобретаемые библиотеками для выдачи читателям, и эти суммы служат одним

из критериев расчета финансирования PLR. Библиотеки должны направлять управляющей ОКУ SOFIA данные о закупках книг, а книготорговцы – данные о продажах книг библиотекам. На основании этих данных продавцы книг платят организациям, выдающим книги населению, роялти в размере 6% от рыночной цены проданных книг (за вычетом налога). Государство платит свою долю, рассчитываемую на базе числа зарегистрированных читателей библиотек. Таким образом, взнос в расчете на каждую приобретенную библиотекой книгу составляет 6% цены книги (взнос книготорговой организации), плюс 1,5 евро за каждого читателя, а также 1 евро за каждого читателя университетских библиотек (взнос государства).

**Таблица 16** Расчет фиксированных платежей на покрытие расходов систем PLR

Страна	Число и размер библиотек	Число выданных изданий	Число владельцев читательских билетов	Другие критерии
Австрия	НЕТ	НЕТ	НЕТ	Переговоры об условиях соглашения с государством
Эстония				Переговоры и эмпирические данные
Германия	НЕТ	ДА	НЕТ	Переговоры на базе национальной официальной библиотечной статистики выдачи изданий
Греция	ДА	ДА	ДА	Решение правительства, принимаемое на основе расчетов комиссии
Ирландия	НЕТ	ДА	НЕТ	Решение министерства
Италия				Решение министерства культуры
Мальта	НЕТ	ДА	НЕТ	Переговоры на базе данных о фактической выдаче изданий
Словацкая Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ	Решение министерства культуры и переговоры с ОКУ

### 39 ДОСТАТОЧНОСТЬ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Вопрос об оценке достаточности финансирования систем PLR решается вне рамок законодательства европейских стран. В частности, за пределами Европейского союза вопросы достаточности финансирования решаются на основе принципов добросовестного использования. Юридическая доктрина добросовестного использования призвана обеспечивать надлежащий баланс между правами обладателей авторских прав и правом публики пользоваться результатами творческой деятельности. Применительно к системам PLR это означает обеспечение справедливости выплачиваемой компенсации с учетом как интересов авторов, так и необходимости обеспечения публичной доступности литературных произведений.

- В Канаде достаточность средств системы PLR оценивается исходя из правовых принципов объективности, справедливости и признания общественных заслуг авторов.

Правовая основа такого подхода состоит в признании прав авторов, а также общественной ценности их труда.

За пределами Европы финансирование систем PLR регулируется различными правовыми нормами, отражающими уникальные культурные, правовые и экономические особенности разных стран.

В европейском праве чисто символические выплаты в рамках систем PLR признаются проблематичными, так как нормативная база предусматривает для них определенный минимальный уровень. В 2011 году Европейский суд рассмотрел ситуацию в Бельгии и установил, что статья 5(1) Директивы 92/100 не допускает правовых норм, устанавливающих систему, в рамках которой вознаграждение, причитающееся авторам за выдачу их произведений публичными библиотеками, рассчитывается исключительно на основе числа зарегистрированных читателей публичных учреждений и фиксированной суммы на одного читателя в год<sup>87</sup>.

Суд постановил, что, поскольку передача во временное пользование как таковая не имеет прямого или косвенного экономического или коммерческого характера, сумма вознаграждения, рассчитываемая исходя из ее коммерческих последствий, будет недостаточной и может даже устанавливаться в виде фиксированной суммы. Тем не менее, она должна в то же время обеспечивать авторам достаточный доход. Таким образом, эта сумма не может быть чисто символической<sup>88</sup>.

Европейский суд (CJEU) вынес рекомендации относительно наиболее подходящих критериев расчета вознаграждения государствами-членами. Оно должно рассчитываться:

- в соответствии с собственными целями государств-членов в области культуры.
- в соответствии с объемом, в котором обеспечивается доступ к этим произведениям, который зависит от
  - общего числа библиотек;
  - общего числа произведений в их фондах;
  - числа зарегистрированных читателей;

<sup>87</sup> Решение Европейского суда от 30 июня 2011 года по делу C-271/10, Vereniging van Educatieve en Wetenschappelijke Auteurs (VEWA).

<sup>88</sup> Решение Европейского суда от 30 июня 2011 года, дело C-271/10, пункты 33, 34, Vereniging van Educatieve en Wetenschappelijke Auteurs (VEWA).

- а также числа выдававшихся читателям произведений<sup>89</sup>.

Согласно европейскому законодательству эти критерии должны приниматься во внимание не только при расчете сумм, выплачиваемых в рамках систем PLR, но и при их корректировке и перерасчете.

- Когда в **Греции** недавно готовилось ведомственное постановление по вопросам PLR, эти критерии были рассмотрены соответствующим комитетом.
- В **Люксембурге** ОКУ LUXORR в настоящее время рассматривает вопрос о пересмотре выплат PLR на базе этих критериев. В этой стране вознаграждение PLR до сих пор рассчитывается на базе только фиксированной платы за каждого читателя, имеющего читательский билет, и как минимум одной выдачи в год<sup>90</sup>.
- В рамках систем PLR **Италии, Словацкой Республики, Австрии** и других стран выплачиваемые суммы не корректируются путем регулярного анализа статистики и фактических данных о выдаче изданий, а остаются постоянными.

---

<sup>89</sup> Решение Европейского суда от 30 июня 2011 года, дело C-271/10, пункт 32-40, Vereniging van Educatieve en Wetenschappelijke Auteurs (VEWA), критерии расчета сумм вознаграждения также рассматривались в статье Bonadio/Bellezza, Exceptions to public lending rights and authors' remuneration: the CJEU in Vewa v Belgium; Journal of Intellectual Property Law & Practice 2011, p. 768–770, <https://doi.org/10.1093/jiplp/jpr141>.

<sup>90</sup> Article 4 Règlement Grand Ducal of January 8, 2007

[https://www.stradalex.lu/fr/slu\\_src\\_publ\\_leg\\_mema/toc/leg\\_lu\\_mema\\_200701\\_3/doc/mema\\_2007A0029Av](https://www.stradalex.lu/fr/slu_src_publ_leg_mema/toc/leg_lu_mema_200701_3/doc/mema_2007A0029Av).

Таблица 17 Выплаты в рамках PLR в расчете на душу населения

Страна	Население, 2021 г. (млн. чел.)	Сумма PLR, 2021 г. (млн. долл. США)	Доля (PLR, долл. США на душу населения)
Австралия	25,69	6,5820	0,256
Австрия	8,96	0,5810	0,065
Бельгия	11,61	2,9089	0,251
Канада	38,25	11,1151	0,291
Хорватия	3,88	0,2869	0,074
Кипр	1,24	0,0000	0,000
Чехия	10,49	4,0040	0,382
Дания	5,86	26,2820	4,487
Эстония	1,33	0,1337	0,100
Фарерские о-ва	0,05		
Финляндия	5,54	9,4402	1,704
Франция	67,75	16,1930	0,239
Грузия	3,73	0,0162	0,004
Германия	83,24	16,2100	0,195
Гренландия	0,06		
Венгрия	9,71	0,4536	0,047
Исландия	0,37	1,3001	3,486
Ирландия	5,03	0,2175	0,043
Израиль	9,36		
Италия	59,11	4,3090	0,073
Латвия	1,88	0,2690	0,143
Лихтенштейн	0,04	0,0000	0,000
Литва	2,80	0,3471	0,124
Люксембург	0,64	0,0428	0,067
Мальта	0,52	0,0600	0,116
Нидерланды	17,53	7,7970	0,445
Н. Зеландия	5,12	1,4773	0,288
Норвегия	5,41	12,1470	2,246
Польша	38,04	1,0630	0,028
Словакия	5,45	0,3256	0,060
Словения	2,11	1,1568	0,549
Испания	47,47	0,2051	0,004
Швеция	10,42	17,0635	1,638
Соед. Корол-во	67,33	8,5650	0,127

Из таблицы видно, что суммы выплат в расчете на душу населения (на одного жителя страны) в 2021 году доходили до 4,48 долл. США в **Дании**, однако средний показатель составлял 0,52 USD долл. США, а медианный – 0,124 долл. США. Представляется, что медианный показатель – среднее значение в ряду чисел, расположенных в порядке возрастания – является более осмысленным в данном контексте, поскольку он не подвержен влиянию крайних значений из набора данных.

## 40 ОСВОБОЖДЕНИЕ НЕКОТОРЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОТ ПЛАТЕЖНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Хотя международное право не предусматривает никакого обязательства включения и никакого запрета на исключение определенных учреждений из расчета фондов PLR, Директива об аренде и передаче во временное пользование (2006) содержит соответствующие правила для европейских стран.

Директива дает государствам-членам свободу выбора, предусматривая положения об освобождении определенных учреждений от обязанности выплаты вознаграждения. Статья 6(3) Директивы об аренде и передаче во временное пользование (2006) дает государствам-членам право освобождать определенные учреждения от обязанности выплаты вознаграждения, если такая система вознаграждения существует. Цель такого освобождения – обеспечение баланса интересов авторов и населения и признание уникальной роли определенных учреждений в реализации целей культурной и образовательной политики.

Несколько дел, рассмотренных Европейским судом, имели этапное значение с точки зрения норм об освобождении от платежных обязательств библиотечных учреждений. К числу наиболее важных дел относятся дело C-198/05<sup>91</sup>, дело C-53/05<sup>92</sup>, дело C-36/05<sup>93</sup> и дело C-175/05<sup>94</sup>. В решениях по этим делам говорилось, что соответствующие государства не выполнили своих обязательств, предусмотренных действовавшей на тот момент Директивой о передаче во временное пользование, освободив от выплат в рамках системы PLR все или практически все категории публично доступных учреждений, выдающих издания на дом. Это «лишило бы авторов вознаграждения, позволяющего им окупать свои денежные вложения и имело бы неизбежные негативные последствия для создания новых произведений»<sup>95</sup>. Даже освобождение учреждений соответствующих категорий (в случае **Ирландии** – всех публичных, образовательных и научных учреждений, к которым обеспечивается публичный доступ) не было признано отвечающим требованиям Директивы.

Таким образом, задача поиска надлежащего баланса между интересами авторов и публики, обеспечения достаточного вознаграждения для авторов и широкого доступа к знаниям и культуре постоянно сохраняет свою актуальность, а освобождение обычно распространяется на библиотеки для бенефициаров Марракешского договора, а также школьные библиотеки и библиотеки образовательных учреждений.

Оценить, какие из европейских стран воспользовались правом такого освобождения, довольно сложно, поскольку такие решения часто принимаются скорее на практическом уровне. Кроме того, могут существовать другие соглашения, заполняющие возможный пробел, а это часто не видно из законодательных актов.

- Так, **Германия** и **Австрия** не учитывают выдачу изданий в библиотеках для бенефициаров Марракешского договора или в школьных библиотеках, но имеют отдельные соглашения, охватывающие такую выдачу и предусматривающие соответствующие выплаты<sup>96</sup>.

<sup>91</sup> Решение Европейского суда от 26 октября 2006 года, дело C-198/05 – Комиссия/Италия.

<sup>92</sup> Решение Европейского суда от 6 июля 2006 года по делу C-53/05 – Комиссия/Португалия.

<sup>93</sup> Решение Европейского суда по делу C-35/05 – Комиссия/Испания.

<sup>94</sup> Решение Европейского суда от 11 января 2007 года C-175/05 – Комиссия/Ирландия.

<sup>95</sup> Решение Европейского суда по делу C-35/05, пункт 10. 27 – Комиссия/Испания.

<sup>96</sup> [https://www.vgwort.de/fileadmin/vg-wort/pdf/dokumente/Gesamtvertraege/Mediengemeinschaft\\_fuer\\_blinde\\_und\\_sehbehinderte\\_Menschen\\_e.V/Gesamtvertrag\\_27\\_medibus.pdf](https://www.vgwort.de/fileadmin/vg-wort/pdf/dokumente/Gesamtvertraege/Mediengemeinschaft_fuer_blinde_und_sehbehinderte_Menschen_e.V/Gesamtvertrag_27_medibus.pdf).

- **Бельгия** воспользовалась соответствующим правом, прямо предусмотрев в § 9 статьи 5 соответствующего Королевского указа освобождение от выплат для нескольких типов библиотек (библиотек образовательных учреждений, научно-исследовательских учреждений, учреждений здравоохранения и учреждений, созданных в рамках соблюдения Марракешского договора)<sup>97</sup>.
- **Люксембург** также освободил от платежных обязательств «образовательные, университетские или научно-исследовательские учреждения, а также любые другие учреждения, осуществляющие выдачу специализированных и тематических изданий или открытые для целевой аудитории»<sup>98</sup>.

**Таблица 18 Освобождение некоторых учреждений от обязательств по платежам в рамках систем PLR**

Страна	Библиотеки для бенефициаров Марракешского договора	Школьные библиотеки	Другие учреждения
Австралия		НЕТ	
Австрия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Бельгия	ДА	ДА	ДА
Канада	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Хорватия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Кипр	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Чешская Республика	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Дания	ДА	НЕТ	
Эстония	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Фарерские острова	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Финляндия		НЕТ	
Франция	НЕТ	НЕТ	
Грузия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Германия	ДА	ДА	
Греция	НЕТ	ДА	ДА
Гренландия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Венгрия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Исландия	НЕТ	НЕТ	
Ирландия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Израиль	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Италия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Латвия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ	НЕТ	
Литва	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Люксембург	ДА	ДА	ДА
Мальта	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		
Нидерланды	ДА	НЕТ	ДА
Новая Зеландия	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR		

<sup>97</sup> Belgium Code of Economic Law, Art. XI, § 5.4. <https://www.reprobel.be/wp-content/uploads/2023/06/Reprobel-rapport-annuel-FR-gecomprimeerd.pdf>, p. 22.

<sup>98</sup> Art. 5 Règlement Grand Ducal of January 8, 2007

[https://www.stradalex.lu/fr/slu\\_src\\_publ\\_leg\\_mema/toc/leg\\_lu\\_mema\\_200701\\_3/doc/mema\\_2007A0029A](https://www.stradalex.lu/fr/slu_src_publ_leg_mema/toc/leg_lu_mema_200701_3/doc/mema_2007A0029A)

Норвегия	НЕТ	НЕТ
Польша	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR	
Словацкая Республика	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR	
Словения	Освобождения, не влияющие на объем выплат в рамках PLR	
Испания	ДА	ДА
Швеция	ДА	НЕТ
Соединенное Королевство		

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

#### 41 РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫПЛАТ

Представляется, что простого сравнения используемых общих критериев недостаточно, чтобы взвесить аргументы за или против определенных механизмов распределения, сделать выводы относительно передовой практики и предложить какие-то рекомендации. В большинстве стран, при решающем значении статистики выдачи изданий, объемов библиотечных фондов или иных критериев, отражающих использование произведений, также учитываются социальные и культурные критерии, которым иногда придается даже большее значение.

- В **Финляндии** и **Норвегии** средства PLR направляются на финансирование социальных и культурных фондов поддержки авторов.
- В **скандинавских** странах, особенно в странах с малыми языками, таких как **Исландия**, PLR служит инструментом популяризации национальной культуры и наследия.

Системы некоторых других стран также сочетают критерии, связанные с использованием изданий, и соображения культурной и социальной политики. Системы PLR, в которых одна часть средств распределяется в соответствии с данными об использовании произведений, а другая – в соответствии с критериями социальной или культурной политики, существуют сегодня во **Франции, Исландии, Швеции** и **Германии**. В **Германии** и **Франции** важной формой поддержки авторов стали взносы в пенсионные фонды и даже медицинское страхование.



Таблица 19 Основные критерии распределения выплат, применяемые в системах PLR

Страна	Число опубликованных произведений, имеющих в библиотеке	Число выданных произведений	Фиксированная выплата на каждого автора
Австралия	ДА	НЕТ	НЕТ
Австрия	НЕТ	ДА	НЕТ
Бельгия	ДА	НЕТ	ДА
Канада	ДА	НЕТ	НЕТ
Хорватия		ДА	
Кипр			
Чешская Республика	НЕТ	ДА	НЕТ
Дания	ДА	НЕТ	
Эстония	ДА	ДА	НЕТ
Фарерские острова	ДА	НЕТ	НЕТ
Финляндия	НЕТ	ДА	НЕТ
Франция	ДА	НЕТ	НЕТ
Грузия*			
Германия	НЕТ	ДА	ДА
Греция	НЕТ	ДА	
Гренландия	ДА	НЕТ	НЕТ
Венгрия	НЕТ	ДА	НЕТ
Исландия	НЕТ	ДА	НЕТ
Ирландия	НЕТ	ДА	НЕТ
Израиль	НЕТ	ДА	НЕТ
Италия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Латвия	ДА	ДА	НЕТ
Лихтенштейн	НЕТ	ДА	НЕТ
Литва	НЕТ	ДА	НЕТ
Люксембург	НЕТ	ДА	НЕТ
Мальта	НЕТ	ДА	НЕТ
Нидерланды	НЕТ	ДА	НЕТ
Новая Зеландия	ДА	НЕТ	НЕТ
Норвегия	НЕТ	НЕТ	НЕТ
Польша	НЕТ	ДА	НЕТ
Словацкая Республика	НЕТ	ДА	НЕТ
Словения	НЕТ	ДА	НЕТ
Испания	НЕТ	ДА	НЕТ
Швеция	НЕТ	ДА	НЕТ
Соединенное Королевство	НЕТ	ДА	НЕТ

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

В таблице невозможно показать, в какой степени выбор системы распределения также зависит от практических соображений и аргументов, касающихся экономии затрат, которые были актуальны на момент создания системы. Следует отметить, что не известно ни одного случая, когда страна существенно изменила бы свою систему распределения выплат PLR после ее создания. Соответственно, следует уделить особое внимание аргументам в пользу тех или иных критериев распределения, поскольку они крайне важны с точки зрения обеспечения справедливости системы в долгосрочной перспективе.

## **42 СРАВНЕНИЕ СИСТЕМ, ОСНОВАННЫХ НА СТАТИСТИКЕ ВЫДАЧИ ИЗДАНИЙ И НА ОБЪЕМАХ БИБЛИОТЕЧНЫХ ФОНДОВ**

Споры между сторонниками систем PLR, основанных на статистике выдачи изданий и на данных об объемах библиотечных фондов, идут постоянно, и каждый из этих подходов имеет свои уникальные преимущества и проблемы<sup>99</sup>.

### **- Отражение динамики книжного рынка**

Системы, основанные на статистике выдачи изданий, подвергаются критике в связи с тем, что они отражают динамику книжного рынка, следствием чего популярные авторы могут получать непропорционально большие преимущества. Когда государство проводит культурную политику, направленную на поддержку новых и малоизвестных произведений начинающих писателей, распределение выплат на базе объемов библиотечных фондов может обеспечивать более равномерное распределение средств, а выплаты по единым ставкам могут быть еще более благоприятны для таких авторов.

### **- Определение форм пользования изданиями**

Работа библиотек не исчерпывается только выдачей книг, и распределение выплат только на базе статистики выдачи изданий не учитывает работу со справочными изданиями. Справочные издания, как правило, слишком дороги и объемны для выдачи их на дом; кроме того, такие издания обычно печатаются небольшими тиражами и имеют собственные специализированные первичные рынки. Можно утверждать, что их авторы несут непропорционально большие экономические потери от их публичной доступности в библиотеках. Конечно, на это можно возразить, что цены на такие издания уже отражают их вероятное использование в библиотеках, а с другой стороны, многие произведения, входящие в библиотечные фонды, также не выдаются на дом и не используются в помещениях библиотек.

Распределение выплат на базе объемов библиотечных фондов в большей степени отражает политику библиотек в отношении использования изданий, а также, возможно, их культурную ценность.

---

<sup>99</sup> Весьма обстоятельное сравнение преимуществ и недостатков этих двух систем было выполнено применительно к канадской системе (см. MacSkimming, Public Lending Right in Canada, Policy Foundations, Research paper for the Canada Council for the Arts, December 2011 Research Reports (publiclendingright.ca)).

### - Вопросы распределения бюджета

Можно утверждать, что в системах, основанных на статистике выдачи изданий, значительная часть бюджета PLR идет на оплату административных расходов, особенно связанных с распределением, что сокращает объем средств, достигающих авторов, которые должны получать справедливую компенсацию (подробнее см. главу 6.2.8).

Однако оцифровка и централизация данных о выдаче изданий, там, где эта работа проводится, делают вопросы стоимости учета менее весомыми. В перспективе для улучшения и облегчения поиска изданий и авторов также могут использоваться системы искусственного интеллекта, работающие с метаданными и идентификаторами. Объем административной работы, связанной с учетом выдачи изданий, значительно сокращен благодаря компьютерным программам, и это делает создание экономически эффективной системы, основанной на статистике выдачи изданий, более реалистичным.

### - Позиция авторов и других получателей выплат

Авторы и другие получатели выплат в рамках PLR часто считают использование системы, основанной на данных о выдаче изданий, вопросом уважения к их произведениям, а в европейских странах с развитым законодательством об авторском праве принцип, согласно которому любое использование произведений должно вознаграждаться, особенно убедительно действует в пользу системы распространения выплат на основе данных о выдаче изданий.

### - Позиция библиотек

ИФЛА отмечает сложности регистрации и сбора точных данных о выдаче изданий, особенно в развивающихся странах, где даже наличие цифровых каталогов нельзя считать данностью. Несмотря на существование международного стандарта данных библиотечных каталогов, необходимость создания реально работающей компьютерной базы, ПО, интерфейсов, а также привлечения необходимого персонала может быть фактором, побуждающим развивающиеся страны отказываться от системы распределения выплат на базе данных о выдаче изданий<sup>100</sup>.

### - Репрезентативность

Даже в эпоху цифровых данных системы, основанные на данных о выдаче изданий, не фиксируют данные всех библиотек путем их тотального опроса. В большинстве случаев администрация системы и представитель библиотек совместно формируют выборку конкретных библиотек и в системе фиксируются с точными названиями только издания, выданные в отобранных библиотеках. При этом следят за тем, чтобы выборка была репрезентативной – например, включая в нее библиотеки крупных городов, сельские библиотеки и библиотеки из разных регионов страны (**Германия, Австрия**).

Со статистической точки зрения вопрос о том, каким должен быть объем выборки, чтобы она позволяла распределять выплаты на основе данных о выдаче конкретных произведений, является дискуссионным. В эпоху большей доступности данных можно рекомендовать расширять объем выборки или вводить специальные корректирующие выплаты для авторов, чьи произведения «проваливаются в ячейки сети» конкретной выборки.

---

<sup>100</sup> Информация, полученная в ходе беседы с Кристиной де Кастелл, ИФЛА, 30 января 2024 года.

В системе, основанной на учете фондов, для оценки наличия конкретных изданий в одних случаях также используется выборка библиотек, в других же учитываются все издания, имеющиеся в фондах всех библиотек.

#### **- Соображения, связанные с ростом фондов**

При использовании системы, основанной на учете объема фондов, необходимо понимать, что объем финансирования системы автоматически возрастает, если к изданиям, уже включенным в систему, просто добавляются новые приобретения библиотек. Это может требовать каких-то механизмов пересчета. В некоторых странах в рамках схем распределения выплат, основанных на объеме фондов, PLR выплачивается только ныне живущим авторам (**Австралия**), а также – в течение ограниченного срока после смерти автора – супругу/супруге или детям (**Исландия**).

Системы, основанные на статистике выдачи изданий, имеют встроенный механизм самокоррекции: поскольку фактический объем выдачи изданий (по крайней мере, физических) с течением времени скорее снижается, чем растет, изменения в объеме финансирования относительно предсказуемы.

Подводя итог, можно сказать, что решение спора о предпочтительности данных о выдаче изданий или данных об объеме фондов в качестве критерия работы систем PLR требует детального анализа распределения средств, оценки справедливости выплат авторам и решения практических вопросов измерения форм использования книг в публичных библиотеках. Решение вопроса о том, какой тип распределения выплат лучше подходит для системы PLR конкретной страны, требует фактического и детального изучения организационных аспектов сбора библиотечных данных, программных решений и обмена данными, включая идентификацию произведений и авторов.

### **43 КОРРЕКТИРОВКИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ РАСПРЕДЕЛЕНИИ ВЫПЛАТ PLR**

#### **- Фиксированная выплата в расчете на одного автора или на одно произведение**

Для расширения охвата системы и поддержки начинающих авторов в некоторых системах PLR применяются корректирующие механизмы в виде фиксированных выплат в расчете на одного автора или на одно произведение. Такой подход гарантирует, что все авторы, включая менее известных, получают некую базовую сумму. Этот механизм не ограничивается системами, основанными на учете объемов фондов; он может применяться даже в том случае, если произведение было хотя бы раз зарегистрировано в системе. Направляя определенный процент от общей суммы распределяемых средств на фиксированные выплаты, некоторые страны стремятся добиться более справедливого распределения выплат PLR, во избежание того, что считается чрезмерно высокими выплатами авторам бестселлеров или книг с высокими показателями выдачи, и более высокого медианного показателя выплат.

#### **- Коэффициенты взвешивания (типы произведений)**

В системах PLR с широким спектром изданий, отвечающих принятым критериям (книг разных жанров, которым, как правило, соответствуют разные группы правообладателей, а также произведений в форме аудиокниг, музыки и фильмов) для обеспечения справедливого распределения выплат часто применяются коэффициенты взвешивания. Такие коэффициенты, устанавливаемые совместными комиссиями с участием соответствующих заинтересованных сторон, должны быть основаны на эмпирической информации и учитывать интересы всех лиц, обычно участвующих в создании

произведения конкретного типа. Обеспечивая учет имманентной ценности и значимости произведений разных типов, коэффициенты взвешивания могут способствовать более справедливому и сбалансированному распределению средств PLR.

#### - Пороговые значения

В системах, основанных на статистике выдачи изданий, важным корректирующим механизмом могут быть пороговые значения, определяемые либо как минимальное число выданных изданий, либо как минимальная выплата, причитающаяся индивидуальному получателю. Использование пороговых значений может препятствовать снижению выплат индивидуальным получателям до незначительных сумм, обеспечивая их положительное влияние на благосостояние авторов и других правообладателей. Благодаря установлению пороговых значений системы PLR могут обеспечивать получателям более ощутимый доход и предотвращать размывание выплат.

#### - Предельные/максимальные значения

Введение максимальных значений или, как их иногда называют, «потолков» выплат в рамках PLR – это стратегия, направленная на обеспечение равномерного распределения выплат и разнообразия библиотечного контента. Устанавливая максимальную сумму выплаты, которую может получить автор, некоторые системы PLR стремятся избежать того, что считается непропорционально высоким вознаграждением авторов очень популярных произведений. Этот корректирующий механизм применяется в связи с тем, что более равномерное распределение выплат позволяет поддерживать авторов культурно значимых, но менее популярных произведений. Хотя установление предельных значений не выгодно популярным авторам, нередко оно все же находит поддержку, поскольку оно способствует решению более общей задачи формирования разнообразных и богатых в культурном отношении библиотечных фондов. Предельные значения могут применяться в системах с различными схемами распределения – на базе статистики выдач, объемов фондов или иных показателей – и, как правило, их позитивно воспринимают даже авторы, которым они лично не выгодны.

- В системе PLR **Соединенного Королевства** как минимальные, так и максимальные значения выплат предусмотрены законом, и в настоящее время максимальное значение составляет 6000 фунтов стерлингов. Цель этих мер – обеспечить максимально широкую поддержку авторов, иллюстраторов и чтецов аудиокниг, на которых распространяется действие системы PLR.

#### - Ограничение выплат кругом ныне живущих авторов и их ближайших наследников

Вопрос о возможности наследования прав PLR решается в разных странах по-разному. Ограничения на наследование прав устанавливаются с той целью, чтобы поддержку получали сами ныне живущие авторы, а не их наследники, и выплаты доставались тем, кто фактически трудится на благо общества<sup>101</sup>. В частности, в странах с авторско-правовой системой сроки выплаты вознаграждения увязываются со сроками действия авторских прав на произведения.

- В **литовском** законодательстве наследники прямо указываются в качестве правомочных получателей.
- В **Швеции** по смерти автора его наследники получают выплаты согласно наследственному праву в течение всего срока существования авторских прав.

---

<sup>101</sup> von Lewinski, Die Bibliothekstantieme im Rechtsvergleich, GRUR, 1992, с. 432, 436.

- Культурная политика **Исландии** исключает выплаты наследникам, исключая супругов и детей младше 18 лет, которые получают 50% от суммы PLR. Такое исключение наследников имело своей целью сориентировать выплаты в большей мере на поддержку современных, «живых» авторов.
- В **Новой Зеландии** наследники получают выплаты по PLR только в течение года по смерти правообладателя, и только в том случае, если он оформил эти права.

#### 44 УПРАВЛЕНИЕ

Важную роль в обеспечении справедливого и эффективного сбора и распределения средств играют структура управления и выбор соответствующего руководящего органа. В основном применяются следующие три вида управляющих органов:

#### 45 ОКУ

В ряде стран системами PLR, как и другими правами авторов и издателей, управляют ОКУ. Самыми типичными примерами в этом отношении являются **Германия, Нидерланды, Испания, Словацкая Республика и Литва**. Модель ОКУ объединяет управление системой PLR с управлением другими программами выплат, что позволяет оптимизировать процессы и облегчает организацию коллективного представительства интересов авторов. Такой подход часто оказывается эффективным в странах, где ОКУ имеют давние традиции и опыт управления различными авторскими правами.

- Во **Франции** управление системой PLR осуществляет главным образом ОКУ SOFIA – организация, признанная министерством культуры в качестве органа коллективного управления правами на вознаграждение за выдачу произведений в библиотеках, обеспечивающего справедливые выплаты авторам и издателям.
- В **Германии** ОКУ, представляющие правообладателей, имеющих право на выплаты в рамках системы, образовали партнерство Zentralstelle Bibliothekstantieme (ZBT), что в переводе означает «Центральная организация управления PLR» и осуществляют коллективное распределение выплат. ZBT поручила сбор выплат и их распределение между другими ОКУ организации VG WORT. ОКУ распределяют средства между отдельными правообладателями в соответствии с конкретными правилами каждой организации.
- Необычная комбинация управляющих организаций существует в **Ирландии**. Сбор средств осуществляет Управляющее агентство местных органов власти (LGMA), а выплаты авторам производит Ирландское агентство по лицензированию авторских прав (ICLA). Самой ирландской системой с 2012 года управляет Британская библиотека – это означает, что за книгу, зарегистрированную в Соединенном Королевстве, могут предусматриваться выплаты в Ирландии (в зависимости от решения автора).

## 46 ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОРГАН

В странах, имеющих особое законодательство о PLR, или в странах, где управление системой осуществляется в рамках более широкой культурной политики система часто управляется государственным органом, который в большинстве случаев действует в рамках министерства культуры, а иногда (как в **Новой Зеландии**) – при национальной библиотеке.

Такие органы состоят из представителей авторов, переводчиков, библиотек и, если это допускается системой, издателей и представителей конкретных языковых сообществ. Такая модель обеспечивает согласованный и инклюзивный процесс принятия решений. Участие многих заинтересованных сторон отражает ориентацию на сбалансированное представительство разных интересов и позиций.

- В **Канаде** Комиссия по вопросам PLR создана при Канадском совете по делам искусств. Комиссия имеет голосующих участников (писателей, которые составляют большинство, а также редакторов, работников библиотек, издателей, переводчиков), назначаемых избранными организациями. В ее состав также входит совет, состоящий из участников без права голоса, представляющих государственные объединения учреждений культуры/наследия/языкознания. Комиссия осуществляет общий надзор за применением критериев работы системы, соблюдением ее политики и управлением ею.
- В **Гренландии** сбором и распределением средств системы PLR занимается национальная библиотека.

## 47 НПО

Некоторые системы PLR управляются неправительственными организациями (НПО), чаще всего организациями писателей<sup>102</sup>. В этих случаях сбор и распределение средств PLR может также осуществлять НПО. Часто эти организации играли ключевую роль в борьбе за внедрение такой системы. При такой модели главную роль в управлении и надзоре за деятельностью системы PLR играет само сообщество авторов. Эффективность этого подхода зависит от влияния и возможностей соответствующих НПО.

- В **Исландии** государственные средства, выделяемые на работу системы, контролирует и распределяет соответствующее управление Союза писателей Исландии. Кроме того, существует комитет по распределению выплат за пользование книгами в библиотеках, формируемый министерством образования на трехлетний период.
- Уникальный случай представляет собой **Израиль**, где государство поручило управление системой PLR коммерческому предприятию. Такой подход дает пример гибридной модели, когда государственный надзор дополняется потенциальной административной эффективностью коммерческой организации; при этом ОКУ или НПО, не имеющие собственной коммерческой заинтересованности в управлении системой, могут обеспечивать более низкие административные издержки и более строгий учет интересов правообладателей.

---

<sup>102</sup> <https://www.internationalauthors.org/wp-content/uploads/2017/10/IAF-international-PLR-WEB.pdf> , стр. 10.

Можно сказать, что в мире наблюдается значительное разнообразие схем управления системами PLR, отражающее разнообразие культурных, правовых и административных условий разных стран. Выбор в качестве управляющей структуры ОКУ, государственного органа или НПО зависит от таких моментов, как законодательная база страны и ее культурная политика, а также от наличия в ней соответствующей инфраструктуры в виде ОКУ или организации по управлению авторскими правами.

Таблица 20 Орган управления системой PLR

Страна	ОКУ	Государственный орган	НПО
Австралия		ДА	
Австрия	ДА		
Бельгия	ДА		
Канада		ДА	
Хорватия	ДА		
Кипр			
Чешская Республика	ДА		
Дания	ДА		
Эстония			ДА
Фарерские острова	ДА		
Финляндия	ДА		
Франция	ДА		
Грузия*			
Германия	ДА		
Греция	ДА		
Гренландия		ДА	
Венгрия	ДА		
Исландия		ДА	ДА
Ирландия		ДА	
Израиль		ДА	
Италия	ДА		
Латвия			
Лихтенштейн	ДА		
Литва	ДА		
Люксембург	ДА		
Мальта		ДА	
Нидерланды	ДА		
Новая Зеландия		ДА	
Норвегия		ДА	
Польша	ДА		
Словацкая Республика	ДА		
Словения		ДА	
Испания	ДА		
Швеция		ДА	



Соединенное  
Королевство

ДА

\* Информация отсутствует.

Пустыми ячейками отмечены случаи, когда информация о включении библиотек конкретных типов не была доступна или не упоминается в нормативных положениях.

#### 48 Административные расходы на распределение выплат

Оценка административных расходов систем PLR – это сложный процесс, который зависит от таких разных факторов, как модели управления, методы сбора и механизмы распределения средств. В ходе сбора данных и проведенных бесед стало очевидно, что сравнение общедоступных данных об административных расходах не даст надежных результатов.

В связи с этим в данной главе мы лишь указываем на факторы, влияющие на уровень административных расходов, которые полезно иметь в виду для понимания ситуации в целом.

Расходы, которые могут потребоваться при первоначальном создании системы, здесь не учитываются.

#### 49 РАСХОДЫ БИБЛИОТЕК НА УЧЕТ ФОНДОВ И ВЫДАЧИ ИЗДАНИЙ

В системах PLR, работающих на основе учета фондов или статистики выдачи изданий, решающую роль играют расходы библиотек. Эти модели применяются в таких странах, как **Германия**, **Нидерланды** и **Словацкая Республика**. Эти расходы включают в себя расходы на определение объемов выдачи изданий и фондов, а также вложения в разработку программных интерфейсов передачи управляющей организации идентифицирующей информации. Необходимость постоянного обновления ПО и работы с данными требует расходов на персонал и ИТ-обеспечение.

#### 50 РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СБОРОМ СРЕДСТВ

Особенности механизмов сбора средств также влияют на административные расходы. В тех случаях, когда PLR финансируются органами местной власти, управляющими библиотеками (**Испания**), или, по крайней мере частично, отдельными библиотеками (**Бельгия**), вопрос о расходах на сбор средств приобретает значение. Эти расходы могут покрываться государственными структурами (в этих случаях государство редко публикует данные о расходах, относящиеся именно к PLR) или оплачиваться внутри ОКУ или НПО, ответственных за сбор средств.

Обычной практикой является публикация в годовых отчетах оценки таких расходов в виде определенного процента; важно отметить, что эти расходы мало зависят от объемов собираемых сумм. В конечном счете, отношение фактических расходов к доходам не имеет большого значения. Объем работы по сбору средств часто не меняется в зависимости от объема собираемых сумм.

- **Испанская** система PLR предполагает участие в сборе средств органов местной власти. Административные расходы, которых требует такой механизм сбора средств, зависят от особенностей конкретных регионов и трудностей, связанных с дробностью работы по оформлению счетов и подготовке отчетности.

## 51 РАСХОДЫ УПРАВЛЯЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ВЫПЛАТ

Оценка расходов управляющих организаций по распределению выплат затруднительна, особенно когда сбором и распределением средств занимается одна и та же организация. Когда средства PLR собираются централизованно, а затем направляются специализированным ОКУ или НПО, на промежуточных этапах могут возникать дополнительные административные расходы. Сложность этих процессов негативно влияет на общую эффективность механизма распределения выплат. С другой стороны, когда система также охватывает такие виды произведений, как аудиокниги, музыка и фильмы, справедливая компенсация должна включать справедливое распределение выплат и таким правообладателям, как композиторы и кинорежиссеры, а также обладателям смежных прав, например, чтецам аудиокниг и продюсерам музыки, фильмов и аудиокниг, что требует дополнительных расходов на распространение.

- Система PLR **Германии**, управляемая несколькими ОКУ, служит примером того, как расходы на распространение могут оплачиваться в тесной связи с коллективным управлением правами авторов и издателей. Участвующие ОКУ централизуют и делят между собой расходы на согласование контрактов и сбор средств, но распределяют их самостоятельно. Это касается ОКУ, касающихся прав художников (VG Bildkunst), музыки и музыкантов (GEMA, GVL), а также различных обществ по сбору средств для художников кино и кинопродюсеров.

## 52 ДЕТАЛИЗИРОВАННОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ФИКСИРОВАННЫХ ВЫПЛАТ

В ряде стран, например, в **Словацкой Республике**, применяется система, при которой фиксированные выплаты распределяются на основе детализированного учета выдачи изданий. В таких случаях административные расходы не растут пропорционально распределяемым суммам. Количество сотрудников, необходимое для идентификации произведений и правообладателей, разработки информационных технологий и ПО, связи и обеспечения платежей, остается неизменным, что дает уникальные возможности повышения эффективности работы.

- Система PLR **Словацкой Республики**, предусматривающая распределение фиксированных выплат на основе данных об объемах выдачи изданий, показывает, что административные расходы остаются неизменными независимо от объемов распределяемых сумм, что позволяет получить представление о динамике затрат в таких системах. LITA, управляющее ОКУ, разработала в тесном сотрудничестве с библиотеками эффективное ПО и инвестировала средства в подготовку специалистов в области ИТ и идентификации авторов.

Всё это показывает, что административные расходы систем PLR определяются самыми разными факторами, от работы библиотек и механизмов сбора средств до процессов распределения выплат. Примеры систем разных стран указывают на необходимость их конкретизированной оценки, учитывающей уникальные особенности каждой из них. По мере совершенствования систем PLR разных стран решающее значение для обеспечения устойчивых и справедливых выплат правообладателям приобретает понимание структуры источников административных расходов и их оптимизация. Административные расходы следует учитывать и при оценке сумм, выплачиваемых государством.

### **53 ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ СИСТЕМ PLR**

Общим для систем PLR является лежащая в их основе система ценностей, состоящая в признании важности справедливого вознаграждения авторов и творческих деятелей и экономического обеспечения выдачи их произведений публичными библиотеками. Цель правовых систем, лежащих в основе PLR – установить надлежащий баланс между правами авторов и публичным доступом к произведениям культуры. Большинство систем PLR на территории Европы или ЕЭЗ финансируются непосредственно государством и действуют на основе законодательства об авторском праве. Все эти системы включают публичные библиотеки. Выплаты направляются как минимум авторам текстов (включая авторов художественной и нехудожественной литературы, а также авторов детских книг), а также художникам как соавторам произведений.

Все системы выплат, не основанные на дотациях или субсидиях, независимо от того, исчисляются ли они на базе объемов выдачи изданий, объемов библиотечных фондов или других показателей, также нуждаются в эффективных механизмах идентификации и расчета. Большинство систем используют в качестве идентификатора ISBN и формируют выборки данных о выдаче изданий.

Большинство систем также охватывают аудиокниги, по крайней мере на физических носителях, и предусматривают выплаты не только их авторам, но также чтецам и производителям.

Однако системы PLR имеют больше различий, чем элементов сходства, что является следствием различий правовых систем стран, их культурных особенностей и различных представлений о том, каким должно быть справедливое вознаграждение за выдачу произведений публике. Основные различия касаются структур управления и состава участников, имеющих право на выплаты, которые дифференцируются по видам произведений (например, авторов и правообладателей музыкальных произведений и кинофильмов, а также издателей и продюсеров таких произведений).

Различия также касаются типов участвующих библиотек и включения или исключения тех или иных изданий, таких как периодические издания, издания не книжного характера и электронные книги, а также других произведений. Механизмы распределения выплат предельно разнообразны: от простых фиксированных выплат до сложных систем с применением корректирующих механизмов и отчислений на социальные и культурные цели.

### **54 ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ РАБОТЫ, НАКОПЛЕННЫЙ В СУЩЕСТВУЮЩИХ СИСТЕМАХ**

#### **55 СОТРУДНИЧЕСТВО СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН**

В **Исландии, Австралии, Канаде, Польше, Германии** и других странах успешно действуют национальные комиссии из представителей соответствующих заинтересованных сторон, которые регулярно ведут совместную работу над совершенствованием существующих систем PLR. В состав комиссий входят представители государства и авторов контента, а также библиотек. В **Канаде** в состав такой комиссии также входят без права голоса представители Департамента канадского наследия, Канадского совета по делам искусств, Канадского совета библиотек и архивов и Национальной библиотеки и архивов Квебека, что позволяет ей обсуждать более широкие темы культурной политики.

## 56 НЕТРАДИЦИОННЫЕ ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ СИСТЕМ PLR

**Польша и Франция** разработали интересные модели финансирования систем PLR без сокращения средств библиотек. В Польше средства поступают из доходов государства от налога на азартные игры, и цель такой системы – не привлекать средства библиотек. Соответствующая сумма рассчитывается на базе сумм, выделяемых на пополнение библиотечных фондов, и должна составлять 5% от этого бюджета. Схема, реализованная во Франции, была призвана обеспечить доступ независимых книжных магазинов к книжному рынку библиотек, и предусматривает запрет на любые скидки сверх 9% с фиксированной цены на книги во **Франции**. Система отчасти финансируется из государственного бюджета, отчасти – из доходов от продажи книг библиотекам. Продавцы книг обязаны регистрировать и декларировать все книги, приобретаемые библиотеками для выдачи читателям, в качестве одного из критериев расчета вознаграждения авторов. Библиотеки должны направлять данные о приобретаемых книгах, а книготорговцы – данные о продажах книг библиотекам управляющей OKU SOFIA. На основании этих данных продавцы книг платят организациям, выдающим книги, роялти в размере 6% от рыночной цены проданных книг (за вычетом налога). Государство платит свою долю в виде суммы, рассчитываемой на основе числа зарегистрированных читателей библиотек. Тем не менее, подобные нетрадиционные схемы должны проверяться на предмет соблюдения национального законодательства о субсидиях и налогового законодательства.

## 57 ВКЛАД В ФИНАНСИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО РАЗВИТИЯ

Системы PLR могут вносить вклад в социально-культурное развитие соответствующих стран. Это возможно даже в тех случаях, когда система не имеет достаточных средств для выплат индивидуальным получателям на базе данных о выдаче изданий, как это имеет место в **Италии**.

Хотя оно не должно сводиться к этой функции, распределение выплат между индивидуальными авторами может сочетаться с отчислениями на цели социально-культурного развития. Хорошим примером передовой практики такого рода может служить **французская** система. Система предусматривает социальные взносы (в дополнительные пенсионные фонды) для поддержки авторов, которые часто являются самозанятыми. Аналогичная система действует в **Германии**, где фиксированный процент от доходов системы PLR ежегодно направляется на финансирование частных пенсионных программ для авторов художественной литературы (Stiftung Autorenversorgungswerk), а также стипендий для авторов научной литературы (Förderungsfond Wissenschaft).

Стипендии и дотации, позволяющие авторам вкладывать средства в свои будущие произведения, также предоставляются через системы PLR в **Норвегии, Швеции и Словении**. В **Норвегии** выплаты производятся различным ассоциациям правообладателей, которые затем распределяют их между авторами через соответствующие фонды, включая Ассоциацию саамских писателей нехудожественной литературы и книготорговцев и Фонд вознаграждения саамских художников и авторов, в виде дотаций – например, оплаты поездок и учебы. **Норвежские** авторы могут подавать заявки на финансирование своих новых произведений. Законодательство **Словении** содержит подробную информацию о предоставлении стипендий.

## 58 ВЫПЛАТЫ ДРУГИМ АВТОРАМ И ПРАВООБЛАДАТЕЛЯМ, ОТВЕЧАЮЩИМ УСТАНОВЛЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

В странах, где имеются более специализированные ОКУ, выплаты могут направляться авторам и правообладателям (продюсерам и обладателям смежных прав) художественных, кинематографических и музыкальных произведений, а также издателям, работающим в узких и специальных областях, без дополнительных административных затрат, поскольку такие ОКУ хранят всю информацию о своих членах. Они также могут производить выплаты PLR по дополнительным статьям, вместе с лицензионными платежами или сборами за копирование. Интересный опыт накоплен также в **Бельгии** и **Германии**.

## 59 ВКЛЮЧЕНИЕ В СИСТЕМУ ВЫДАЧИ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ

Включение в систему книг, выдаваемых в школьных библиотеках и научно-исследовательских учреждениях, может иметь положительное влияние на развитие культуры благодаря повышению доступности детских книг национальных авторов и распространению учебных изданий, учитывающих региональные потребности. Это могло бы быть полезным для развивающихся стран в плане распространения художественной литературы, относящейся к их национальному достоянию, а также научной и нехудожественной литературы, отражающей их конкретные национальные нужды. Такая дополнительная компенсация может выплачиваться за справочные издания, используемые в библиотеках, как это делается в **Швеции**. Поскольку такие издания, как правило, дороги и, следовательно, в меньшей степени представлены на первичных книжных рынках, PLR может компенсировать авторам экономические потери, связанные с предоставлением доступа к ним в библиотеках. **Австралия** ввела отдельную систему выплат за выдачу учебной литературы в публичных библиотеках (ELR), которая охватывает школьные, университетские и технические библиотеки. Эта программа, как правило, охватывает издания, которые в меньшей степени представлены на первичных книжных рынках.

## 60 СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОЦЕНКИ ОБЪЕМОВ ВЫДАЧИ ИЗДАНИЙ

Системы, работающие на основе данных об объемах выдачи изданий, созданные во времена, для которых была характерна ограниченная техническая база и небольшие компьютерные мощности, часто опираются на данные по относительно небольшой выборке библиотек. В эпоху технологий больших данных возникают возможности успешного расширения этих систем для отражения полных данных о выдаче изданий или по крайней мере получения более широкой выборки. **Соединенное Королевство** уже перешло от системы выборочной оценки данных об объемах выдачи изданий к системе, учитывающей все выдачи имеющихся изданий. В **Словении** разработана система онлайн-регистрации, которая связывает регистрационную базу авторов с данными о выдаче изданий<sup>103</sup>. Реализация таких систем будет зависеть от уровня централизации библиотечной работы.

## 61 ЭМПИРИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, ПРОВОДИМЫЕ ГОСУДАРСТВОМ

Хороший пример передовой практики дает **Эстония**: правительство страны провело переоценку данных о выдаче изданий и объемах выплат, чтобы точнее оценить фактическую ситуацию. В ходе выполненного правительством комплексного исследования был проанализирован большой объем данных о выдаче

<sup>103</sup> Pirš: Public Lending Right System in Slovenia: A Comparison With Foreign Practices, 15–41 Knjižnica, 59 (2015) 4 <https://journals.uni-lj.si/knjiznica/article/view/13894/12204>.

соответствующих изданий и сделан вывод о необходимости значительного повышения выплат. В результате финансирование системы PLR было существенно увеличено. В 2023 году выплаты за выдачу изданий в рамках системы составят уже 1,5 млн. евро (2022 год: 500 тыс. евро; 2021 год: 123 тыс. евро).

## 62 ХОРОШО ДОКУМЕНТИРОВАННАЯ И ГЛАСНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

ОКУ Австрии, Бельгии и Словацкой Республики могут служить примерами применения детальной и удобной в пользовании документации, отражающей данные о поступлениях и выплатах PLR. Публичная отчетность повышает доверие получателей выплат к используемым механизмам и уровень соблюдения установленных требований.

## 63 СИСТЕМЫ PLR В СТАДИИ РАЗРАБОТКИ

В этой главе дается обзор разрабатываемых систем PLR, основанный на данных PLR International, который не ограничивается системами, создаваемыми в развивающихся странах.

Вопрос об использовании систем PLR в развивающихся странах вызывает споры среди участников процесса:

*ИФЛА, представляя позицию библиотек, считает, что «следует отказываться от реализации права PLR исходя из более широких общественных интересов, если страна не может позволить себе финансировать PLR, не отвлекая на это ресурсы, предназначенные для финансирования более базовых общественных услуг. От него также следует отказываться странам с низким уровнем грамотности или культуры чтения, поскольку отвлечение средств на PLR может приводить к сокращению средств, выделяемых на дополнительные ресурсы, инфраструктуру и технологии, необходимые для повышения уровня грамотности. В частности, PLR не следует внедрять в странах, которые Всемирный банк не относит к странам с высоким или средним уровнем дохода»<sup>104</sup>.*

ИФЛА утверждает, что развитие начального образования, включая борьбу с неграмотностью, должно быть более высоким приоритетом, чем внедрение систем PLR, и что внедрение последних может сокращать финансовые возможности библиотек. В рекомендации также говорится: «Совершенно необходимо, чтобы любая программа PLR, внедряемая в развивающихся странах, предусматривала выплаты только авторам, имеющим гражданство страны или законно проживающим в ней; такой подход реализован в ряде существующих программ PLR»<sup>105</sup>.

Точка зрения авторских организаций (в данном случае представленная EWC) состоит в том, что и в развивающихся странах «писатели и некоторые другие участники книжной отрасли играют важнейшую роль в обеспечении прямых и косвенных выгод, которые они создают для экономики (занятость, налоги, региональное развитие) и общества каждой страны. Надлежащие выплаты за выдачу изданий в библиотеках есть гарантия сохранения культурного наследия, разнообразия языков и письменной культуры, которая обеспечивает справедливый доступ к литературе и культуре для

---

<sup>104</sup> IFLA position on Public Lending Right 2016, <https://www.ifla.org/publications/the-ifla-position-on-public-lending-right-2016/>.

<sup>105</sup> IFLA position on Public Lending Right 2016, <https://www.ifla.org/publications/the-ifla-position-on-public-lending-right-2016/>.

*разных групп населения – доступ к творчеству и возможности высказывать свое мнение, защищая тем самым культурные и интеллектуальные ресурсы для будущих поколений (обеспечивая равенство поколений)»<sup>106</sup>.*

Кроме того, для авторов может быть приемлемым ограничение задач систем PLR задачами общей политики в области искусства и культуры, а для национальных авторов или авторов, проживающих в стране или пишущих на определенном языке, могли бы создаваться особые условия. EWC предлагает оценить возможности заключения взаимных соглашений, о которых подробнее говорится в главе 6.1.3.1.

## 64 ОБЗОР СИСТЕМ PLR В СТАДИИ РАЗРАБОТКИ

Таблица 21 Обзор систем PLR в стадии разработки

Страна	Правовая основа	Текущая ситуация
Албания	Закон об авторском праве 2016 года, последняя редакция от 2022 года (статья 32)	ОКУ не создана. Система PLR пока не создана. Исключительное право на выдачу произведений в библиотеках и право на справедливое вознаграждение.
Андорра	Закон об авторском праве 1999 года (статья 5(1)(d))	Система PLR пока не создана. Исключительное право на выдачу произведений как имущественное право, предусмотренное Законом об авторском праве.
Армения	Закон об авторском праве 2006 года, последняя редакция от 2013 года	Система PLR пока не создана.
Бутан	Закон об авторском праве 2001 года (ст. 4 XII; ст. 8(1)(d, e))	Система PLR пока не создана.
Босния и Герцеговина	Закон об авторском праве 2010 года, ст. 34	Право передачи во временное пользование считается исчерпанным; право на вознаграждение с исключениями для библиотек.
Болгария	Закон об авторском праве 1993 года и 2000 года	Судя по всему, лицензионные соглашения, позволяющие осуществлять выплаты за передачу во временное пользование, отсутствуют.
Буркина-Фасо	Закон № 032-99/AN от 22 декабря 1999 года о защите литературной и художественной собственности, статьи 16, 74.	Право на передачу во временное пользование является исключительным правом, предоставляемым ОКУ.
Коморские острова	Закон об авторском праве и смежных правах 1957 года	Система PLR пока не создана.
Эфиопия	Декларация о защите авторского права и смежных прав № 410/2004, статья 7	Право передачи во временное пользование является исключительным правом.
Гонконг	Закон об авторском праве 1997 года, последняя редакция 2023 года	Ожидается положительное решение правительства и постановления о правилах работы системы.

<sup>106</sup> Информация Николь Пфистер-Фетц и Нины Джордж (EWC), 8 февраля 2024 года.

Казахстан	Закон об авторском праве 1996 года, последняя редакция 2018 года	Система PLR пока не создана.
Кения	Закон об авторском праве 2001 года, последняя редакция 2019 года	Система PLR пока не создана. Закон об авторском праве 2001 года содержит предложение о создании ОКУ.
Косово	Закон № 04/L-065 об авторском праве 2011 года, статья 37.	Система PLR пока не создана.
Малави	Закон об авторском праве 2016 года (Закон № 26 от 2016 года)	Разработан проект системы PLR, за его реализацию отвечает Общество охраны авторских прав Малави (COSOMA).
Маврикий	Закон об авторском праве 2014 года (Закон № 2 от 2014 года), статья 27	Право передачи во временное пользование считается исчерпанным.
Молдова	Проект закона	Система PLR пока не создана.
Мозамбик	Закон № 9/2022 от 29 июня 2022 года об авторском праве и смежных правах, отменяющий Закон № 4/2001 от 27 февраля 2001 года.	Система PLR пока не создана.
Северная Македония	Закон об авторском праве 2010 года, статья 29 (5)	Право передачи во временное пользование является исключительным правом, которое не считается определенным образом исчерпанным.
Португалия	Кодекс законов об авторском праве и смежных правах, последняя редакция 2021 года	Система PLR пока не создана.
Румыния	Закон № 8 от 14 марта 1996 года об авторском праве и смежных правах (с изменениями, внесенными в соответствии с Законом № 69/2022), статья 94(2)	Система PLR пока не создана.
Сент-Люсия	Закон об авторском праве (глава 13.07 Закона № 10 от 1995 года, с поправками, внесенными Законом (Поправками к закону) об авторском праве 2000 года, пересмотренная редакция 2015 года), статья 8(1)	Право передачи во временное пользование является исключительным правом.
Самоа	Закон об авторском праве 1998 года (Закон № 25 от 1998 года с поправками, внесенными Законом № 10 от 2011 года), статьи 2, 6(1)	Право передачи во временное пользование является исключительным правом.
Сербия	Закон об авторском праве и смежных правах (Официальные ведомости Республики Сербия № 104/2009, 99/2011, 119/2012, 29/2016 и 66/2019)	Система PLR пока не создана.
Сингапур	Закон об авторском праве 2021 года (Закон № 22 от 2021 года, измененный Законом о законодательных актах (Прочие поправки) 2022 года) не содержит положений о PLR.	Система PLR пока не создана.



Южная Африка	Закон об авторском праве 1978 года (Закон № 98 от 1978 года, с поправками, внесенными в Закон № 9 от 2002 года) не содержит положений о PLR	
Швейцария	Федеральный закон об авторском праве и смежных правах от 9 октября 1992 года находится на рассмотрении	Система PLR пока не создана.
Турция	Кодекс об интеллектуальных и художественных произведениях ("CIAW")	Система PLR пока не создана.
Украина	Закон об авторском праве 2018 года, последняя редакция 2023 года	Система PLR пока не создана.
Занзибар	Закон об авторском праве 2003 года, статья 6(1)(d) и Положения о порядке аренды или воспроизведения произведений, охраняемых авторским правом 2019 года	Система PLR пока не создана. Общество охраны авторских прав Занзибара (COSOZA) дает правообладателям право «получать от публичных библиотек выплаты за бесплатное использование или выдачу их произведений, охраняемых авторским правом, в публичных библиотеках».

## 65 ПРИМЕРЫ СИСТЕМ PLR В СТАДИИ РАЗРАБОТКИ

### 66 Румыния

Румыния включила положения о PLR в статьи 13 и 17 Закона Румынии об авторском праве уже в 2004 году<sup>107</sup>, но, поскольку библиотеки всех образовательных учреждений и все публичные библиотеки с бесплатным доступом освобождены от уплаты PLR, сбор и распределение средств не производились. Принятие поправок к Закону об авторском праве в 2018 году не изменило ситуации<sup>108</sup>. В настоящее время система еще не работает, и еще предстоит решить вопросы определения выдачи произведений в библиотеках как некоммерческой деятельности (коммерческая организация Bookster претендует на роль «публичной библиотеки» или, по крайней мере, «посредника» между библиотеками и потребителями, но предоставляет книги сотрудникам компаний, взимая с них плату за подписку)<sup>109</sup>. Согласно Директиве об аренде и передаче во временное пользование (2006), такие платные услуги не могут считаться некоммерческой деятельностью по передаче произведений во временное пользование. Данным вопросом занялось местное ОКУ. Одно из румынских издательств подало на компанию в суд за нарушение права аренды<sup>110</sup>.

<sup>107</sup> Legea nr. 8 din 14 martie 1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, modificată până la Lege nr. 69/2022, 14 iunie 2018.

<sup>108</sup> Marinescu, The Public Lending Right (PLR), Challenges of the Knowledge Society, 2018, p. 920; [@](https://www.proquest.com/openview/9b7ce56171dc0f6cf45c6ef8a2cd7361/1.pdf?pq-origsite=gscholar&cbl=2036059)

<sup>109</sup> <https://library.bookster.ro/info/termeni-conditii>.

<sup>110</sup> <https://www.romania-insider.com/bookster-publishing-houses-court-case>.

Данный пример говорит о значении национального законодательства и ОКУ в определении содержания деятельности, связанной с авторским правом, такой как передача во временное пользование и аренда, и надзоре за таковой.

## 67 Южная Африка

В Южной Африке идею введения PLR для публичных библиотек продвигает активное писательское сообщество, представленное Организацией авторов академической и нехудожественной литературы Южной Африки (ANFASA), однако действующее законодательство об авторском праве, после недавнего принятия закона о внесении изменений в авторское право (САР), не признает института передачи во временное пользование<sup>111</sup>. Заинтересованные стороны особенно выступают за распространение книг авторов, пишущих на 11 национальных языках коренных народов, включая приобретение произведений в фонды библиотек и их выдачу на дом, поскольку книги на этих языках редко представлены в библиотечных фондах. Выплаты за произведения на других языках, таких как английский и африкаанс, будут производиться только в зависимости от объемов выдачи изданий, с применением минимальных и максимальных сумм выплат<sup>112</sup>. В Южной Африке продолжается обсуждение методов финансирования системы PLR, которые бы не приводили к сокращению весьма скромных средств библиотек, а также других проблем, таких как техническое оснащение библиотек и обеспечение их персоналом, достаточным для сбора необходимых данных<sup>113</sup>.

Пример Южной Африки показывает, что внедрение новых систем PLR требует обеспечения баланса интересов. В идеале публичное обсуждение, способное привлечь внимание к вопросам наличия в публичных библиотеках произведений национальной литературы, а также произведений на языках коренных народов, могло бы обеспечить соблюдение интересов как библиотек, так и писателей.

## 68 РАЗЛИЧНЫЕ АСПЕКТЫ РЕАЛИЗАЦИИ СИСТЕМ

В данной главе затрагиваются ключевые аспекты реализации программ PLR в развивающихся странах, при этом основное внимание уделяется административным и финансовым аспектам.

---

<sup>111</sup> Seeber, ANFASA, Letter to Authors, 2022, <https://www.anfasa.org.za/letter-to-authors/> @

<sup>112</sup> Kuhmalo, ANFASA Annual Report 2023, p. 28, <http://www.anfasa.org.za/wp-content/uploads/2023/10/AnnualReport2022-23v3.pdf>.

<sup>113</sup> Masango /Nicholson/Debuxe, Public lending right: prospects in South Africa's public libraries? SA Jnl Libs & Info Sci 2008, 74(1); p. 55. <https://sajlis.journals.ac.za/pub/article/view/1257/1404>.

## 69 ИНФОРМАЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОЗДАНИЮ СИСТЕМЫ PLR

Обязательным условием создания систем PLR в развивающихся странах является наличие подробной информации и механизмов оказания методической помощи. В данном подразделе идет речь о различных ресурсах, которые могут при этом использоваться:

## 70 СТРАНОВЫЕ ОТЧЕТЫ В ПРИЛОЖЕНИИ

Страновые отчеты, прилагаемые к настоящему исследованию в виде Приложения (приложение можно найти в документе [SCCR/45/7/ANNEX](#) на странице ВОИС, посвященной 45-й сессии ПКАП), содержат подробную информацию о действующих системах PLR и ссылки на дополнительные материалы. Эти отчеты представляют собой ценный справочный материал; они раскрывают конкретные детали и приводят примеры правовых документов, принятых в разных странах. Изучение этих отчетов может дать практическое представление о разнообразии методов реализации PLR.

## 71 ПОДДЕРЖКА СО СТОРОНЫ PLR INTERNATIONAL, А ТАКЖЕ ПИСАТЕЛЬСКИХ И ИЗДАТЕЛЬСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

PLR International, а также организации авторов и издателей, такие как Европейский совет писателей (EWC), Европейская ассоциация художников (EVA) и Международная ассоциация издателей (IPA), накопили огромный опыт и создали глобальную сеть административных организаций-участников. Эти организации могут оказать неоценимую помощь в виде консультаций, методической поддержки в подходе к нерешенным вопросам и рекомендаций, касающихся различных организационных деталей<sup>114</sup>. Кроме того, многие национальные организации, управляющие системами PLR, готовы активно помогать развивающимся странам, проводя консультации и информационные поездки и реализуя программы наставничества<sup>115</sup>.

## 72 КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ОНЛАЙНОВЫЕ ОПРОСЫ

Сообщество участников PLR может принимать решения о проведении количественных онлайн-опросов. Такие опросы являются ценным, оперативным и экономичным инструментом сбора необходимой информации, необходимой для понимания уникальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и оценки требований и предпочтений всех сторон, участвующих в работе систем PLR.

---

<sup>114</sup> В том числе в форме письменной информации для стран, стремящихся усовершенствовать или модернизировать свои системы PLR (<https://plrinternational.com/public/storage/resources-languages/September2020/LagV8yjYHL4JtPxHOQcP.pdf>.)

<sup>115</sup> Как это было и в тот период, когда новые государства-члены присоединились к ЕС и создавали свои системы PLR (см. Parker; IFLA PLR Update 2002, p. 4; <https://archive.ifla.org/IV/ifla68/papers/105e-Parker.pdf>.)

### 73 ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ УСИЛИЯ И ФИНАНСИРОВАНИЕ

Исследование демонстрирует значимость первоначальных затрат времени и сил как условия создания справедливой и эффективной системы, отвечающей конкретным целям культурной политики страны. Таким образом, создание новой системы требует

- Назначения государственных органов, отвечающих за оценку необходимых финансовых средств и управление программами PLR (которые также должны хорошо ориентироваться в вопросах культурной политики).
- Выявления трудностей и проблем, специфичных для страны, внедряющей систему PLR, таких как ограниченность ресурсов или технической базы или технологические ограничения.
- Анализа различных механизмов финансирования, например, возможных вариантов бюджетного финансирования или партнерства с организациями культуры, призванных не допустить сокращения бюджетов библиотек или учреждений базового образования.
- Определения и анализа конкретных критериев участия, например, гражданства или конкретных языков, обеспечения лучшего понимания местной специфики.
- Рассмотрения роли государственных органов или ОКУ в управлении системой PLR, включая их задачи и возможности в области сбора данных, распределения выплат и решения вопросов с библиотеками.
- Оценки потенциала и возможностей таких организаций в плане решения сложных задач внедрения PLR.
- Определения круга изданий, охватываемых системами PLR, включая книги, периодические издания, электронные книги, аудиокниги и другие результаты творческой деятельности, такие как музыка и фильмы.
- Анализа процедур регистрации авторами и издателями их произведений в системе PLR с учетом необходимости обеспечения доступности и инклюзивности.
- Анализа критериев и методологий расчета и распределения средств PLR, обеспечивающих гласность и справедливость распределения выплат.
- Информирования о системе (передовая практика: веб-сайты систем **Австралии** и **Канады**).

### 74 НЕОБХОДИМАЯ ТЕКУЩАЯ РАБОТА

Работа систем PLR требует постоянных усилий по обеспечению их приемлемости, справедливости и достаточности для всех заинтересованных сторон. В связи с этим следует учитывать следующие моменты:

- Комитеты заинтересованных сторон должны проводить регулярные и организованные совещания для внесения в систему необходимых изменений.
- Публичная отчетность о финансировании систем и распределении выплат не должна касаться только деятельности управляющих компаний ОКУ, для которых (по крайней мере, в Европе) такая отчетность предусмотрена законом. Передовой опыт работы в данной области накоплен в таких странах, как **Австрия** и **Словацкая Республика**.
- При оценке работы систем должны учитываться такие факторы, как изменение характера пользования библиотеками, расширение спектра охватываемых изданий, экономическое положение авторов и издателей, а также библиотек. Регулярные процедуры оценки также должны включать определение эффективности работы систем PLR с точки зрения развития культуры, то расширения культурного многообразия и обогащения национальной литературы.

- Регулярный анализ нормативной базы должен быть направлен на устранение неоднозначности в юридических определениях и в ней технологических и экономических перемен.
- Следует вести работу по повышению качества данных для обеспечения точной и надежной информации, необходимой для справедливого распределения выплат. При этом следует учитывать технические решения, способные оптимизировать и упрощать сбор данных и идентификацию произведений и получателей выплат.
- Странам, внедряющим системы PLR, рекомендуется использовать возможности международного сотрудничества и обмена знаниями со странами, создавшими эффективные системы PLR. Сложившаяся сеть контактов, особенно в рамках PLR International, обеспечивает обмен передовым опытом и знаниями в интересах постоянного совершенствования национальных систем PLR.

## **75 ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА БИБЛИОТЕК**

Ключевая роль в реализации систем PLR принадлежит библиотекам. Они должны быть оснащены необходимыми ресурсами (персоналом и компьютерными системами) для предоставления необходимых данных во всех случаях, когда распределение выплат основано на объемах выдаваемых изданий или библиотечных фондов.

Такие данные могут собираться на основе репрезентативных выборок и направляться ОКУ, НПО или государственному органу, распределяющим выплаты в рамках системы.

## **76 ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫПЛАТ**

### **77 ИНДИВИДУАЛИЗИРОВАННЫЕ ВЫПЛАТЫ, ФИКСИРОВАННЫЕ ВЫПЛАТЫ, ВЫПЛАТЫ НА ОСНОВЕ ДАННЫХ ОБ ОБЪЕМАХ ВЫДАЧИ ИЗДАНИЙ ИЛИ ВЫДАЧИ КОНКРЕТНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

Если бюджет системы позволяет осуществлять индивидуализированные выплаты PLR, будь то на основе единой ставки или данных об объемах выдачи изданий или выдаче конкретных произведений, следует рассмотреть возможности реализации следующих мер:

- Разработка надежной и прозрачной нормативной базы («схемы распределения выплат»), определяющей издания и получателей выплат, отвечающих установленным критериям, а также порядок расчета выплат.
- Развитие сотрудничества с различными заинтересованными сторонами, включая авторов, издателей, библиотеки и учреждения культуры, обеспечивающего комплексный подход, учитывающий различные интересы.
- Применение корректирующих поправок (о которых идет речь в главе 6.1.6.2), обеспечивающих лучшее достижение целей системы.
- Инвестиции в удобные для пользователей и эффективные компьютерные решения и ПО, адаптированные к задачам системы распределения выплат. Для контроля затрат и повышения адаптивности систем могут применяться программы с открытым исходным кодом или схемы совместной разработки<sup>116</sup>.
- Регулярный аудит систем распределения выплат, позволяющий выявить направления модернизации систем и обеспечить соблюдение установленных

---

<sup>116</sup> Как отметила Кристина де Кастелл (ИФЛА), для работы с библиотечными каталогами действительно применяется ПО с открытым исходным кодом.

требований. Аудит систем способствует их постоянному совершенствованию и оптимизации на основе оценки эффективности их работы.

- Регулярная оценка и адаптация корректирующих механизмов в интересах лучшего достижения целей системы распределения, с учетом таких факторов, как широкая представленность авторов, культурная репрезентативность, продвижение молодых талантов и регулярная оценка эффективности корректирующих мер с точки зрения достижения этих целей.
- Проведение публичной разъяснительной работы для информирования авторов, издателей и широкой общественности о конкретных механизмах распределения. Гласная коммуникация, повышающая уровень взаимопонимания и доверия и мотивирующая стороны к активному участию в системе.
- Разработка гласного и доступного механизма урегулирования споров для разрешения возможных конфликтов во избежание судебных споров.

В случаях распределения выплат на основе учета фондов или объемов выдачи изданий:

- Создание надежной системы идентификации, предпочтительно основанной на признанных международных стандартах, таких как ISBN или ISSN, разрабатываемой совместно с библиотеками и заинтересованными сторонами.

## **78 ПРОГРАММЫ ПОДДЕРЖКИ КУЛЬТУРЫ**

Передовые направления работы по реализации программ поддержки культуры путем дотаций и социальных субсидий, по опыту существующих систем PLR, включают:

- Внедрение гибких моделей финансирования, не сокращающих бюджеты библиотек.
- Участие специалистов в области культуры, представителей различных сообществ и соответствующих заинтересованных сторон в процессах принятия решений.
- Включение в программы субсидирования мер, направленных на защиту свободы творчества.
- Разработка критериев отбора, способствующих инклюзивности и охвату недостаточно представленных культурных форм и языков меньшинств.
- Оценка специфических нужд отдельных авторов и культурных ассоциаций с учетом их финансовых потребностей, социально-экономического положения авторов и потенциального положительного эффекта программ с точки зрения расширения культурного многообразия.
- Гласный и доступный процесс подачи заявок на субсидии на культурные цели с четким обозначением критериев отбора кандидатов, требований к их составлению и критериев оценки для обеспечения его справедливости и гласности.
- Регулярный анализ программ субсидирования культурной деятельности на предмет их соответствия закону, справедливости, эффективности и актуальности, с привлечением отзывов как бенефициаров, так и культурного сообщества в целом, в интересах их совершенствования и уточнения.

## **79 ЭМПИРИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Беседы показали, что эмпирические исследования, посвященные последствиям применения систем PLR для развития издательского сектора и повышения культурного разнообразия, обеспечивают хорошую основу для постепенного изменения систем (передовой опыт накоплен в Эстонии). Они могут помогать правительствам находить надлежащие формы финансирования систем и их согласования с целями государства в

области культуры. Эмпирические исследования могут способствовать положительному восприятию систем и приведению их в соответствие с нуждами заинтересованных сторон.

- Отслеживание общих показателей выдачи изданий в библиотеках в рамках долгосрочных сравнений может стать первым шагом в направлении объективного анализа достаточности финансирования систем.
- Анализ источников доходов авторов и издателей, проведение различий между выплатами в рамках PLR, прямыми продажами, лицензированием и другими источниками дохода может помочь выявить важные аспекты проблем. Он должен показывать долю выплат PLR в общей структуре доходов авторов, иллюстраторов, переводчиков и издателей.
- Анализ динамики книжного рынка, включая колебания спроса на произведения конкретных жанров, форматов и видов, может позволить оценить степень влияния выдачи произведений в публичных библиотеках на первичные рынки.
- Особое внимание может уделяться оценке культурного многообразия, с учетом таких аспектов публикуемых произведений, как язык, жанр, тематика и жизненный путь авторов. Она может включать в себя оценку значения PLR для небольших и независимых издательств, а также литературы специализированных жанров.
- Результаты исследований следует обсуждать с государственными органами для выработки возможных корректирующих мер и модернизации систем.

## 80 МЕТОДОЛОГИЯ

Из предмета исследования были намеренно исключены вопросы о нормативных положениях, касающихся произведений неизвестных авторов и изданий, вышедших из коммерческого оборота, а также о компенсации за использование таких произведений.

Все оценки основаны на информации представителей заинтересованных сторон, полученной главным образом в ходе личных онлайн-бесед, организованных при любезном содействии PLR International, предоставившей контакты соответствующих лиц.

Беседы с представителями заинтересованных сторон, которые позволили бы провести тщательный анализ методов сбора данных об объемах выдачи изданий библиотеками, включая применяемые для этого технологии и ПО, пока организовать не удалось. Освещение этих вопросов помогло бы изучить требования к отчетности библиотек и авторов, включая вопросы периодичности и точности информации, направляемой организациям, распределяющим выплаты PLR.

Во всех возможных случаях в страновые отчеты включены переводы на английский язык соответствующих нормативных документов. В сносках в тексте отчетов указывается, получены ли такие переводы из базы международной юридической документации ВОИС<sup>117</sup>, средствами машинного перевода или путем использования иных ресурсов.

[Конец документа]

---

<sup>117</sup> <https://www.wipo.int/wipolex/en/main/legislation>.